EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2007/2145(INI)

15.10.2008

PREDLOGI SPREMEMB
1 - 237

Osnutek poročila
Giusto Catania
(PE409.461v03-00)

o razmerah na področju temeljnih pravic v Evropski uniji 2004 – 2007
(2007/2145(INI))

AM_Com_NonLegReport

Predlog spremembe 1
Giusto Catania

Predlog resolucije
Naslov poročila

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
Osnutek poročila o razmerah na področju temeljnih pravic v Evropski uniji 2004 – ***2007***	Osnutek poročila o razmerah na področju temeljnih pravic v Evropski uniji 2004 – ***2008***

Or. it

Predlog spremembe 2
Mary Lou McDonald

Predlog resolucije
Navedba sklicevanj 3

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– ob upoštevanju bistvenih novosti, o katerih so se vlade držav članic sporazumele 13. decembra 2007 in jih potrdile s podpisom lizbonske pogodbe, med katerimi je v prvi vrsti pravno zavezujoča narava listine o temeljnih pravicah in obvezen pristop k Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 3
Metin Kazak

Predlog resolucije
Navedba sklicevanj 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
ob upoštevanju Direktive 2000/43/ES Sveta z dne 29. junija 2000 o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na raso ali narodnost in Direktive 2000/78/ES Sveta z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu,	ob upoštevanju Direktive 2000/43/ES Sveta z dne 29. junija 2000 o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na raso ali narodnost in Direktive 2000/78/ES Sveta z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu ***ter okvirne konvencije Sveta Evrope za varstvo narodnih manjšin***,

Or. en

Predlog spremembe 4
Martine Roure

Predlog resolucije
Navedba sklicevanj 9 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju svojih poročil o obiskih v centrih za pridržanje priseljencev, ki nimajo urejenega statusa;

Or. fr

Predlog spremembe 5
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 13 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju sprejetja pisne izjave 0111/2007 o odpravi uličnega brezdomstva,

Or. en

Predlog spremembe 6
Martine Roure

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
B. ker se Evropski parlament kot zbor neposredno izvoljenih predstavnikov državljanov Unije zaveda svoje velike odgovornosti pri uresničevanju teh načel, zlasti zato, ker je po zdaj veljavnih pogodbah pravica do pritožbe posameznika pred sodišči Skupnosti zelo omejena,	B. ker se Evropski parlament kot zbor neposredno izvoljenih predstavnikov državljanov Unije***, ki jamči za njihove pravice,*** zaveda svoje velike odgovornosti pri uresničevanju teh načel, zlasti zato, ker je po zdaj veljavnih pogodbah pravica do pritožbe posameznika pred sodišči Skupnosti zelo omejena,

Or. fr

Predlog spremembe 7
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
B. ker se Evropski parlament kot zbor neposredno izvoljenih predstavnikov državljanov Unije zaveda svoje velike odgovornosti pri uresničevanju teh načel, zlasti zato, ker je po zdaj veljavnih pogodbah pravica do pritožbe posameznika pred sodišči Skupnosti zelo omejena,	ker se Evropski parlament kot zbor neposredno izvoljenih predstavnikov državljanov Unije zaveda svoje velike odgovornosti pri uresničevanju teh načel, zlasti zato, ker je po zdaj veljavnih pogodbah pravica do pritožbe posameznika pred sodišči Skupnosti ***in Evropskim varuhom človekovih pravic*** zelo omejena,

Or. it

Predlog spremembe 8
Mary Lou McDonald

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
D. ker se lizbonska pogodba, ki je v postopku ratifikacije, izrecno sklicuje na Listino o temeljnih pravicah in ji podeljuje enako pravno vrednost, kot jo imajo pogodbe,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 9
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Predlog resolucije
Uvodna izjava H a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ha. ker je dostop do primernega bivališča temeljna človekova pravica ter je dostop do zavetišča pogosto prvi korak k primerni in trajni stanovanjski rešitvi za ljudi, ki živijo v skrajni revščini in so izključeni iz družbe; ker v EU vsako zimo ljudje umirajo zaradi podhladitve, ker ni na voljo zasilnih bivališč in ni lokalnih služb, ki bi poskrbele za njihove potrebe,

Or. en

Predlog spremembe 10
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 1 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	1a. opozarja, da varstvo temeljnih pravic vključuje ukrepe na različnih ravneh (mednarodni, evropski, državni, regionalni in lokalni), ter poudarja vlogo, ki jo lahko odigrajo lokalni in regionalni

organi pri praktičnem izvajanju in spodbujanju tovrstnih pravic;

Or. it

Predlog spremembe 11
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	3a. poudarja, da člen 7 Pogodbe o EU predvideva evropski postopek, s katerim se zagotavlja, da v EU ne bi prihajalo do vztrajnih in hudih kršitev človekovih pravic, vendar ta postopek ni bil nikoli uporabljen, kljub dejstvu, da v državah članicah EU prihaja do kršenja teh pravic, kar dokazujejo sodbe Evropskega sodišča za človekove pravice; poziva institucije EU, naj oblikujejo mehanizem za spremljanje in niz objektivnih meril za izvajanje člena 7 PEU;

Or. en

Predlog spremembe 12
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 3 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	3b. poziva Komisijo in Svet, naj ukrepata – v skladu s členom 7 PEU – v povezavi z dejstvom, da italijansko ustavno sodišče že več mesecev deluje, ne da bi bili imenovani vsi sodniki, ter glede tega, da odbor za spremljanje medijev italijanskega parlamenta še vedno ni bil izvoljen, s čimer se preprečuje opravljanje

demokratičnega nadzora;

Or. en

Predlog spremembe 13
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da se Evropsko sodišče pri svoji sodni praksi glede temeljnih pravic sicer lahko zgleduje po *skupnih ustavnih tradicij* držav članic, ***vendar*** pa iz tega države članice ne morejo sklepati, da bodo – ker naj bi listina o temeljnih pravicah zagotavljala nižjo raven zaščite nekaterih pravic, kot jo zagotavlja njihova ustava, – znižale njihovo raven;	4. poudarja, da se Evropsko sodišče pri svoji sodni praksi glede temeljnih pravic sicer lahko zgleduje po *skupni ustavni tradiciji* držav članic***, a Listina Evropske unije o temeljnih pravicah predstavlja skupno podlago za minimalne pravice,*** države članice pa iz tega ne morejo sklepati, da bodo – ker naj bi listina o temeljnih pravicah zagotavljala nižjo raven zaščite nekaterih pravic, kot jo zagotavlja njihova ustava, – znižale njihovo raven;

Or. fr

Predlog spremembe 14
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da se Evropsko sodišče pri svoji sodni praksi glede temeljnih pravic sicer lahko zgleduje po *skupnih ustavnih tradicij* držav članic, vendar pa iz tega države članice ne morejo sklepati, da bodo – ker naj bi listina o temeljnih pravicah zagotavljala nižjo raven zaščite nekaterih pravic, kot jo zagotavlja njihova ustava, – znižale njihovo raven;	4. poudarja, da se Evropsko sodišče pri svoji sodni praksi glede temeljnih pravic sicer lahko zgleduje po *skupni ustavni tradiciji* držav članic ***in Listini o temeljnih pravicah***, vendar pa iz tega države članice ne morejo sklepati, da bodo – ker naj bi listina o temeljnih pravicah zagotavljala nižjo raven zaščite nekaterih pravic, kot jo zagotavlja njihova ustava, – znižale njihovo raven;

Or. en

Predlog spremembe 15
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	5a. poudarja, da je vloga sodnikov v državah članicah bistvenega pomena pri uveljavljanju človekovih pravic; poziva države članice, naj uvedejo sistem stalnega usposabljanja nacionalnih sodnikov na področju sistemov varstva temeljnih pravic;

Or. it

Predlog spremembe 16
Maria da Assunção Esteves

Predlog resolucije
Odstavek 6 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	6a. opozarja, da aktivne politike pravic ni mogoče omejiti na primere, ki so deležni največje pozornosti javnosti, in da javnost kritično ne nadzira resnih kršitev pravic v zaprtih ustanovah za mladoletnike, za ostarele in obolele ter v zaporih; poudarja, da bi morale države članice in Evropska unija zagotoviti strokovni nadzor življenjskih razmer v tovrstnih zaprtih ustanovah, tako glede predpisov kot glede prakse;

Or. pt

Predlog spremembe 17
Kinga Gál

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
7. izraža zadovoljstvo nad ustanovitvijo Agencije za temeljne pravice, ki predstavlja prvi korak do tega, da se ugodi prošnji Evropskega parlamenta po vzpostavitvi združenega pravnega in institucionalnega okvira, s pomočjo katerega bo Listina o temeljnih pravicah postala učinkovita in bo zagotovljena skladnost s sistemom, ki ga vzpostavlja Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin; vseeno opozarja, da je skupno letno poročilo o človekovih pravicah, ki ga je do leta 2005 pripravljala in objavljala mreža neodvisnih strokovnjakov s področja temeljnih pravic, ocenjevalo uporabo vseh pravic, ki jih priznava listina, v vsaki od držav članic***, zato je zaskrbljen nad dejstvom, da bi omejeni mandat Agencije za temeljne pravice in razpustitev mreže lahko iz sistematične preiskave izključila celo vrsto pomembnih področij politike človekovih pravic v Evropi, zlasti protiteroristične politike, slabo ravnanje in uporabo sile s strani policije, pravico do pravičnega sojenja, nasilje nad ženskami in trgovino z ljudmi***;	7. izraža zadovoljstvo nad ustanovitvijo Agencije za temeljne pravice, ki predstavlja prvi korak do tega, da se ugodi prošnji Evropskega parlamenta po vzpostavitvi združenega pravnega in institucionalnega okvira, s pomočjo katerega bo Listina o temeljnih pravicah postala učinkovita in bo zagotovljena skladnost s sistemom, ki ga vzpostavlja Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin; vseeno opozarja, da je skupno letno poročilo o človekovih pravicah, ki ga je do leta 2005 pripravljala in objavljala mreža neodvisnih strokovnjakov s področja temeljnih pravic, ocenjevalo uporabo vseh pravic, ki jih priznava listina, v vsaki od držav članic;

Or. en

Predlog spremembe 18
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
7. izraža zadovoljstvo nad ustanovitvijo Agencije za temeljne pravice, ki predstavlja prvi korak do tega, da se ugodi prošnji Evropskega parlamenta po vzpostavitvi združenega pravnega in institucionalnega okvira, s pomočjo katerega bo Listina o temeljnih pravicah postala učinkovita in bo zagotovljena skladnost s sistemom, ki ga vzpostavlja Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin; vseeno opozarja, da je skupno letno poročilo o človekovih pravicah, ki ga je do leta 2005 pripravljala in objavljala mreža neodvisnih strokovnjakov s področja temeljnih pravic, ocenjevalo uporabo vseh pravic, ki jih priznava listina, v vsaki od držav članic, zato je zaskrbljen nad dejstvom, da bi omejeni mandat Agencije za temeljne pravice in razpustitev mreže lahko iz sistematične preiskave izključila celo vrsto pomembnih področij politike človekovih pravic v Evropi, zlasti protiteroristične politike, ***slabo ravnanje in uporabo sile s strani policije,*** pravico do pravičnega sojenja, nasilje nad ženskami in trgovino z ljudmi;	7. izraža zadovoljstvo nad ustanovitvijo Agencije za temeljne pravice, ki predstavlja prvi korak do tega, da se ugodi prošnji Evropskega parlamenta po vzpostavitvi združenega pravnega in institucionalnega okvira, s pomočjo katerega bo Listina o temeljnih pravicah postala učinkovita in bo zagotovljena skladnost s sistemom, ki ga vzpostavlja Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin; vseeno opozarja, da je skupno letno poročilo o človekovih pravicah, ki ga je do leta 2005 pripravljala in objavljala mreža neodvisnih strokovnjakov s področja temeljnih pravic, ocenjevalo uporabo vseh pravic, ki jih priznava listina, v vsaki od držav članic, zato je zaskrbljen nad dejstvom, da bi omejeni mandat Agencije za temeljne pravice in razpustitev mreže lahko iz sistematične preiskave izključila celo vrsto pomembnih področij politike človekovih pravic v Evropi, zlasti protiteroristične politike, pravico do pravičnega sojenja, nasilje nad ženskami in trgovino z ljudmi;

Or. it

Predlog spremembe 19
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
7. izraža zadovoljstvo nad ustanovitvijo Agencije za temeljne pravice, ki predstavlja prvi korak do tega, da se ugodi prošnji Evropskega parlamenta po vzpostavitvi združenega pravnega in	7. izraža zadovoljstvo nad ustanovitvijo Agencije za temeljne pravice, ki predstavlja prvi korak do tega, da se ugodi prošnji Evropskega parlamenta po vzpostavitvi združenega pravnega in

institucionalnega okvira, s pomočjo katerega bo Listina o temeljnih pravicah postala učinkovita in bo zagotovljena skladnost s sistemom, ki ga vzpostavlja Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin; vseeno opozarja, da je skupno letno poročilo o človekovih pravicah, ki ga je do leta 2005 pripravljala in objavljala mreža neodvisnih strokovnjakov s področja temeljnih pravic, ocenjevalo uporabo vseh pravic, ki jih priznava listina, v vsaki od držav članic, zato je zaskrbljen nad dejstvom, da bi omejeni mandat Agencije za temeljne pravice in razpustitev mreže lahko iz sistematične preiskave izključila celo vrsto pomembnih področij politike človekovih pravic v Evropi, zlasti protiteroristične politike, slabo ravnanje in uporabo sile s strani policije, pravico do pravičnega sojenja, nasilje nad ženskami in trgovino z ljudmi;	institucionalnega okvira, s pomočjo katerega bo Listina o temeljnih pravicah postala učinkovita in bo zagotovljena skladnost s sistemom, ki ga vzpostavlja Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin; vseeno opozarja, da je skupno letno poročilo o človekovih pravicah, ki ga je do leta 2005 pripravljala in objavljala mreža neodvisnih strokovnjakov s področja temeljnih pravic, ocenjevalo uporabo vseh pravic, ki jih priznava listina, v vsaki od držav članic, zato je zaskrbljen nad dejstvom, da bi omejeni mandat Agencije za temeljne pravice in razpustitev mreže lahko iz sistematične preiskave izključila celo vrsto pomembnih področij politike človekovih pravic v Evropi, zlasti protiteroristične politike, slabo ravnanje in uporabo sile s strani policije, pravico do pravičnega sojenja, nasilje nad ženskami in trgovino z ljudmi***, spoštovanje zasebnosti in družinskega življenja, skrajna revščina in socialna izključenost***;
	Or. fr

Predlog spremembe 20
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. glede omenjenega mandata Agencije za temeljne pravice poudarja, da vprašanj v zvezi s človekovimi pravicami ni mogoče umetno deliti po področjih prvega, drugega in tretjega stebra, kakor so se države članice odločile, da opredelijo pristojnosti Evropske unije, saj temeljne pravice tvorijo neločljivo celoto in so medsebojno neodvisne; meni, da je zaradi tega nujno potrebno, da Komisija in Svet v sodelovanju z Agencijo za temeljne pravice	8. glede omenjenega mandata Agencije za temeljne pravice poudarja, da vprašanj v zvezi s človekovimi pravicami ni mogoče umetno deliti po področjih prvega, drugega in tretjega stebra, kakor so se države članice odločile, da opredelijo pristojnosti Evropske unije, saj temeljne pravice tvorijo neločljivo celoto in so medsebojno neodvisne; meni, da je zaradi tega nujno potrebno, da Komisija in Svet v sodelovanju z Agencijo za temeljne pravice

najprej *pridobijo* celovit pregled nad *posebej* zaskrbljujočimi vprašanji na področju človekovih pravic v državah članicah***, ki bo presegel strogo evropski okvir,*** in ***se pri tem ne omejita na aktualne teme Evropske unije ali na posamezne pravne in politične instrumente,*** ugotovita, kateri so ponavljajoči se oziroma trenutni problemi na področju človekovih pravic v državah članicah, pri čemer pa upoštevata vse obstoječe mehanizme na mednarodni in evropski ravni;

najprej *pridobita* celovit pregled nad zaskrbljujočimi vprašanji na področju človekovih pravic v državah članicah in ugotovita, kateri so ponavljajoči se oziroma trenutni problemi na področju človekovih pravic v državah članicah, pri čemer pa upoštevata vse obstoječe mehanizme na mednarodni in evropski ravni;

Or. it

Predlog spremembe 21
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
10. ***si pridržuje nalogo, da bo redno spremljal delo*** Agencije za temeljne pravice po Evropski uniji ***in obravnaval vprašanja v zvezi s človekovimi pravicami, ki ne spadajo v pristojnost agencije, ter Komisijo poziva, naj ravna enako v skladu s svojo vlogo varuhinje pogodb***;	10. ***poudarja pomen spremljanja dela*** Agencije za temeljne pravice po Evropski uniji; ***pozdravlja pravico do zahteve, da agencija objavi sklepe in mnenja o določenih tematskih področjih;***

Or. it

Predlog spremembe 22
Maria Grazia Pagano

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
11. poziva ***Svet, naj v prihodnje v letna poročila o človekovih pravicah po svetu vključi analizo razmer po svetu, pa tudi v***	11. poziva***, naj Parlament, kot dodatek letnemu poročilu Sveta o človekovih pravicah v svetu, predstavi letno poročilo***

vsaki od držav članic; ocenjuje, da bi takšna skupna analiza jasno pokazala, da se Unija pri varovanju človekovih pravic enakovredno angažira znotraj in zunaj svojih meja, s tem pa bi se izognili nevarnosti različne obravnave po posameznih primerih (dvojna merila);	***o položaju človekovih pravic v vsaki državi članici, ki temelji na posebnih študijah, ki jih zahteva Agencije Evropske unije za temeljne pravice***; ocenjuje, da bi takšna skupna analiza jasno pokazala, da se Unija pri varovanju človekovih pravic enakovredno angažira znotraj in zunaj svojih meja, s tem pa bi se izognili nevarnosti različne obravnave po posameznih primerih (dvojna merila);

Or. it

Predlog spremembe 23
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
12. poziva države članice, naj sprejmejo ukrepe, s katerimi bodo *nacionalni inštituti* za človekove pravice***, ustanovljeni po „pariških načelih“ OZN,*** *dobili* neodvisni status do izvršne oblasti in zadostna finančna sredstva, zlasti ob upoštevanju dejstva, da je ena od funkcij teh organov pregledati politike človekovih pravic, da bi se preprečile kršitve in predlagale izboljšave, saj vemo, da se učinkovitost meri predvsem s preprečevanjem in ne le z reševanjem problemov;	12. ***poziva vse države članice, naj ustanovijo vplivne in neodvisne nacionalne organe za spodbujanje in varstvo človekovih pravic in temeljnih svoboščin v skladu s „pariškimi načeli“ Združenih narodov;*** poziva države članice, naj sprejmejo ukrepe, s katerimi bodo ***obstoječe*** *nacionalne institucije* za človekove pravice *dobile* neodvisni status do izvršne oblasti in zadostna finančna sredstva, zlasti ob upoštevanju dejstva, da je ena od funkcij teh organov pregledati politike človekovih pravic, da bi se preprečile kršitve in predlagale izboljšave, saj vemo, da se učinkovitost meri predvsem s preprečevanjem in ne le z reševanjem problemov;

Or. it

Predlog spremembe 24
Maria Grazia Pagano

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
12. poziva države članice, naj sprejmejo ukrepe, s katerimi bodo *nacionalni inštituti* za človekove pravice, ustanovljeni po „pariških načelih“ OZN, *dobili* neodvisni status do izvršne oblasti in zadostna finančna sredstva, zlasti ob upoštevanju dejstva, da je ena od funkcij teh organov pregledati politike človekovih pravic, da bi se preprečile kršitve in predlagale izboljšave, saj vemo, da se učinkovitost meri predvsem s preprečevanjem in ne le z reševanjem problemov;	12. poziva države članice, naj sprejmejo ukrepe, s katerimi bodo *nacionalne institucije* za človekove pravice, ustanovljeni po „pariških načelih“ OZN, *dobile* neodvisni status do izvršne oblasti in zadostna finančna sredstva, zlasti ob upoštevanju dejstva, da je ena od funkcij teh organov pregledati politike človekovih pravic, da bi se preprečile kršitve in predlagale izboljšave, saj vemo, da se učinkovitost meri predvsem s preprečevanjem in ne le z reševanjem problemov; ***poziva države članice, ki tega še niso storile, naj ustanovijo omenjene nacionalne ustanove za človekove pravice;***

Or. it

Predlog spremembe 25
Maria Grazia Pagano

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. opozarja, da je po njegovem mnenju s političnega vidika zelo pomembno, da se pojem promocije temeljnih pravic med zastavljene cilje vključi vsakič, ko se poenostavlja ali na novo organizira pravni red Skupnosti; poziva, naj se ob vsaki novi politiki, zakonodajnem predlogu in programu pripravi *spremlja* ocena učinka glede spoštovanja temeljnih pravic, ki bo tvorila sestavni del obrazložitve predloga;	14. opozarja, da je po njegovem mnenju s političnega vidika zelo pomembno, da se pojem promocije temeljnih pravic med zastavljene cilje vključi vsakič, ko se poenostavlja ali na novo organizira pravni red Skupnosti; poziva, naj se ob vsaki novi politiki, zakonodajnem predlogu in programu pripravi ocena učinka glede spoštovanja temeljnih pravic, ki bo tvorila sestavni del obrazložitve predloga***, ter upa, da bodo države članice sprejele podobne***

mehanizme ocenjevanja učinka pri naslednjem prenosu zakonodaje Skupnosti v nacionalno zakonodajo;

Or. it

Predlog spremembe 26
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. opozarja, da je po njegovem mnenju s političnega vidika zelo pomembno, da se pojem promocije temeljnih pravic med zastavljene cilje vključi vsakič, ko se poenostavlja ali na novo organizira pravni red Skupnosti; poziva, naj se ob vsaki novi politiki, zakonodajnem predlogu in programu pripravi *spremlja* ocena učinka glede spoštovanja temeljnih pravic, ki bo tvorila sestavni del obrazložitve predloga;	14. opozarja, da je po njegovem mnenju s političnega vidika zelo pomembno, da se pojem promocije temeljnih pravic med zastavljene cilje vključi vsakič, ko se poenostavlja ali na novo organizira pravni red Skupnosti; poziva, naj se ob vsaki novi politiki, zakonodajnem predlogu in programu pripravi ocena učinka glede spoštovanja temeljnih pravic, ki bo tvorila sestavni del obrazložitve predloga***, ter upa, da bodo države članice sprejele podobne mehanizme ocenjevanja učinka pri prenosu zakonodaje Skupnosti v nacionalno zakonodajo, ki bo sledil***;

Or. it

Predlog spremembe 27
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
15. poziva predsedujoče države Svetu, naj organizirajo forum nevladnih organizacij s področja človekovih pravic, da bodo lahko civilna družba in evropske institucije poglobljeno	***črtano***

razpravljale o vprašanjih v zvezi s človekovimi pravicami v državah članicah; poudarja, da mora biti forum odprt kar najširšemu krogu udeležencev;

Or. en

Predlog spremembe 28
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. opozarja na osrednjo vlogo institucij in mehanizmov nadzora Sveta Evrope s področja človekovih pravic, pa tudi na njegove različne konvencije; izrecno poziva *vse* institucije Unije in Agencijo za temeljne pravice, naj črpajo iz te izkušnje in mehanizme upoštevajo, jih vključijo v svoje delovne postopke in uporabijo merila, ki jih je razvil Svet Evrope, pa tudi druge otipljive rezultate njegovega dela; obljublja, da bo izkoristil vse možnosti, ki jih odpira memorandum o soglasju med Svetom Evrope in Evropsko unijo;	17. opozarja na osrednjo vlogo institucij in mehanizmov nadzora Sveta Evrope s področja človekovih pravic, pa tudi na njegove različne konvencije; izrecno poziva ***države članice EU,*** institucije Unije in Agencijo za temeljne pravice, naj črpajo iz te izkušnje in mehanizme upoštevajo, jih vključijo v svoje delovne postopke in uporabijo merila, ki jih je razvil Svet Evrope, pa tudi druge otipljive rezultate njegovega dela; obljublja, da bo izkoristil vse možnosti, ki jih odpira memorandum o soglasju med Svetom Evrope in Evropsko unijo;

Or. it

Predlog spremembe 29
Maria Grazia Pagano

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. opozarja na osrednjo vlogo institucij in mehanizmov nadzora Sveta Evrope s področja človekovih pravic, pa tudi na njegove različne konvencije; izrecno	17. opozarja na osrednjo vlogo institucij in mehanizmov nadzora Sveta Evrope s področja človekovih pravic, pa tudi na njegove različne konvencije; izrecno

poziva *vse* institucije Unije in Agencijo za temeljne pravice, naj črpajo iz te izkušnje in mehanizme upoštevajo, jih vključijo v svoje delovne postopke in uporabijo merila, ki jih je razvil Svet Evrope, pa tudi druge otipljive rezultate njegovega dela; obljublja, da bo izkoristil vse možnosti, ki jih odpira memorandum o soglasju med Svetom Evrope in Evropsko unijo;	poziva institucije Unije in Agencijo za temeljne pravice***, pa tudi same države članice***, naj črpajo iz te izkušnje in mehanizme upoštevajo, jih vključijo v svoje delovne postopke in uporabijo merila, ki jih je razvil Svet Evrope, pa tudi druge otipljive rezultate njegovega dela; obljublja, da bo izkoristil vse možnosti, ki jih odpira memorandum o soglasju med Svetom Evrope in Evropsko unijo;

Or. it

Predlog spremembe 30
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
20. meni, da četudi Evropska unija kot taka ni pogodbenica, so pa ***vse*** njene države članice pristopile h konvencijam in drugim mednarodnim pravnim instrumentom s področja varovanja temeljnih pravic, ji to vseeno nalaga obveznost, da se podredi njihovim določbam in priporočilom organov, ustanovljenih z njimi, če pravo Unije ne ponuja enakovredne ali večje zaščite; želi, da se Sodišče s svojo sodno prakso pridruži takšnemu pristopu;	20. meni, da četudi Evropska unija kot taka ni pogodbenica, so pa njene države članice pristopile h konvencijam in drugim mednarodnim pravnim instrumentom s področja varovanja temeljnih pravic, ji to vseeno nalaga obveznost, da se podredi njihovim določbam in priporočilom organov, ustanovljenih z njimi, če pravo Unije ne ponuja enakovredne ali večje zaščite; želi, da se Sodišče s svojo sodno prakso pridruži takšnemu pristopu;

Or. en

Predlog spremembe 31
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Naslov med odstavkoma 21 in 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
Človekove pravice ***in*** varnost	Človekove pravice***, svoboda,*** varnost ***in***

pravica

Or. en

Predlog spremembe 32
Sarah Ludford

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. poudarja potrebo po oceni in polnem spoštovanju temeljnih pravic in osebnih svoboščin v skladu z razvojem pristojnosti Unije; glede na to ocenjuje, da ***sta*** cilja spoštovanja temeljnih pravic in zagotavljanja skupne varnosti združljiva in da se z ustreznimi politikami lahko izognemo temu, da bi represivni pristop ogrozil osebne svoboščine;	22. poudarja potrebo po oceni in polnem spoštovanju temeljnih pravic in osebnih svoboščin v skladu z razvojem pristojnosti Unije; glede na to ocenjuje, da cilja spoštovanja temeljnih pravic in zagotavljanja skupne varnosti ***nista le*** združljiva***, temveč soodvisna,*** in da se z ustreznimi politikami lahko izognemo temu, da bi represivni pristop ogrozil osebne svoboščine;

Or. en

Predlog spremembe 33
Sarah Ludford

Predlog resolucije
Odstavek 22 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	(22a) meni, da mora imeti razvoj evropskega pravosodnega prostora, ki temelji na uporabi načela vzajemnega priznavanja, podlago v enakovrednih postopkovnih jamstvih po vsej EU in v spoštovanju temeljnih pravic, kot je to poudarjeno v členu 6 PEU; poziva k hitremu sprejetju ustreznih zakonodajnih ukrepov na področju pravic posameznikov v kazenskih postopkih; poziva države članice, naj zagotovijo, da se evropski nalog za prijetje in drugi ukrepi vzajemnega priznavanja uporabljajo v skladu s standardi EU na področju človekovih pravic, tako da je

neizpolnjevanje teh standardov lahko podlaga za neizvršitev;

Or. en

Predlog spremembe 34
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 23 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	23a. izraža zaskrbljenost zaradi velikega števila kršitev Evropske konvencije o človekovih pravicah, v katere so vpletene države članice EU[1], in te poziva, naj izvršijo s tem povezane sodbe ter z uvedbo potrebnih reform odpravijo strukturne pomanjkljivosti in vztrajno kršenje človekovih pravic;

Or. en

Predlog spremembe 35
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. izraža zaskrbljenost nad dejstvom, da mednarodno sodelovanje v boju proti terorizmu pogosto privede do nižje stopnje varovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin, ter meni, da bi morala EU na mednarodni ravni odločneje ukrepati pri promociji resnične strategije, osnovane na celovitem spoštovanju mednarodnih standardov in obveznosti s področja človekovih pravic; meni, da mora takšna	24. izraža zaskrbljenost nad dejstvom, da mednarodno sodelovanje v boju proti terorizmu pogosto privede do nižje stopnje varovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin, ter meni, da bi morala EU na mednarodni ravni odločneje ukrepati pri promociji resnične strategije, osnovane na celovitem spoštovanju mednarodnih standardov in obveznosti s področja človekovih pravic ***ter varstva osebnih***

[1] Letno poročilo Evropskega sodišča za človekove pravice za leto 2007; še posebej sodbe, v katerih so bile ugotovljene kršitve v letih 1999-2007 (med državami članicami EU je na prvem mestu Italija s 1322 primeri), ter sodbe po členu, ki je bil kršen (člen o dolgotrajnosti postopkov je tisti, ki ga je država članica EU največkrat prekršila: 948 sodb za Italijo); glej: ***http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/59F27500-FD1B-4FC5-8F3F-F289B4A03008/0/Annual_Report_2007.pdf***

strategija upoštevati potrebo po učinkovitem pravnem nadzoru obveščevalnih služb, da ne bi prihajalo do tega, da bi bile informacije, pridobljene z mučenjem ali slabim ravnanjem oziroma pod drugimi pogoji, ki ne ustrezajo mednarodnim merilom v zvezi s človekovimi pravicami, uporabljene kot dokaz v sodnih postopkih, vključno s preiskavo;	***podatkov in zasebnosti v skladu s členoma 7 in 8 listine***; meni, da mora takšna strategija upoštevati potrebo po učinkovitem pravnem nadzoru obveščevalnih služb, da ne bi prihajalo do tega, da bi bile informacije, pridobljene z mučenjem ali slabim ravnanjem oziroma pod drugimi pogoji, ki ne ustrezajo mednarodnim merilom v zvezi s človekovimi pravicami, uporabljene kot dokaz v sodnih postopkih, vključno s preiskavo;
	Or. fr

Predlog spremembe 36
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. izraža zaskrbljenost nad dejstvom, da mednarodno sodelovanje v boju proti terorizmu pogosto privede do nižje stopnje varovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin, ter meni, da bi morala EU na mednarodni ravni odločneje ukrepati pri promociji resnične strategije, osnovane na celovitem spoštovanju mednarodnih standardov in obveznosti s področja človekovih pravic; meni, da mora takšna strategija upoštevati potrebo po učinkovitem pravnem nadzoru obveščevalnih služb, da ne bi prihajalo do tega, da bi bile informacije, pridobljene z mučenjem ali slabim ravnanjem oziroma pod drugimi pogoji, ki ne ustrezajo mednarodnim merilom v zvezi s človekovimi pravicami, uporabljene kot dokaz v sodnih postopkih, vključno s preiskavo;	24. izraža zaskrbljenost nad dejstvom, da mednarodno sodelovanje v boju proti terorizmu pogosto privede do nižje stopnje varovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin, ter meni, da bi morala EU na mednarodni ravni odločneje ukrepati pri promociji resnične strategije, osnovane na celovitem spoštovanju mednarodnih standardov in obveznosti s področja človekovih pravic ***in varstva zasebnosti, zlasti osebnih podatkov***; meni, da mora takšna strategija upoštevati potrebo po učinkovitem pravnem nadzoru obveščevalnih služb, da ne bi prihajalo do tega, da bi bile informacije, pridobljene z mučenjem ali slabim ravnanjem oziroma pod drugimi pogoji, ki ne ustrezajo mednarodnim merilom v zvezi s človekovimi pravicami, uporabljene kot dokaz v sodnih postopkih, vključno s preiskavo;
	Or. en

Predlog spremembe 37
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 24 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24a. je zaskrbljen zaradi dejstva, da mednarodno sodelovanje v boju proti terorizmu pogosto vodi v krnitev temeljnih pravic do zasebnosti, varstva podatkov in nediskriminacije; poziva Svet, naj sprejme okvirni sklep o varstvu podatkov v okviru tretjega stebra v skladu s priporočili Evropskega parlamenta;

Or. en

Predlog spremembe 38
Sarah Ludford

Predlog resolucije
Odstavek 24 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	(24a) zaskrbljen zaradi dejstva, da mednarodno sodelovanje v boju proti terorizmu vodi zlasti v krnitev temeljnih pravic do zasebnosti, varstva podatkov in nediskriminacije, kot to velja za sporazume o podatkih o letalskih potnikih med EU in ZDA ali za neustrezna načela varstva podatkov, ter da EU tvega, da bo uvedla ukrepe za splošni nadzor in profiliranje državljanov, ki niso v skladu s standardi EU na področju človekovih pravic in katerih učinkovitost ni bila ustrezno ocenjena; zato poziva Svet, naj sprejme okvirni sklep o varstvu podatkov v okviru tretjega stebra v skladu s priporočili Evropskega parlamenta za višje standarde;

Or. en

Predlog spremembe 39
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. izrecno poziva institucije EU in države članice, naj začnejo izvajati priporočila iz resolucije Evropskega parlamenta z dne 14. februarja 2007 o domnevni uporabi evropskih držav za prevoz in nezakonito pridržanje ujetnikov s strani ameriške obveščevalne agencije Cia, ki so bila oblikovana zato, da se osvetli vloga držav članic pri nezakoniti praksi izrednih izročitev;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 40
Kinga Gál

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. izrecno poziva institucije EU in države članice, naj začnejo izvajati priporočila iz resolucije Evropskega parlamenta z dne 14. februarja 2007 o domnevni uporabi evropskih držav za prevoz in nezakonito pridržanje ujetnikov s strani ameriške obveščevalne agencije Cia[1]***, ki so bila oblikovana zato, da se osvetli vloga držav članic pri nezakoniti praksi izrednih izročitev***;	25. izrecno poziva institucije EU in države članice, naj začnejo izvajati priporočila iz resolucije Evropskega parlamenta z dne 14. februarja 2007 o domnevni uporabi evropskih držav za prevoz in nezakonito pridržanje ujetnikov s strani ameriške obveščevalne agencije Cia[1];

Or. en

[1] UL C 287 E, 29.11.2007, str. 309.

Predlog spremembe 41
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 25 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	25a. prosi institucije EU in države članice za odločno diplomatsko posredovanje pri oblasteh ZDA, da bi dosegle zaprtje taborišča v Guantanamu, sojenje tamkajšnjim zapornikom po zakonodaji ZDA ter da se nikogar ne vrne v države, kjer obstaja tveganje, da bi bil lahko žrtev mučenja ali slabega ravnanja;

Or. en

Predlog spremembe 42
Søren Bo Søndergaard

Predlog resolucije
Odstavek 25 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	25a. obžaluje, da EU kljubuje sodbi Evropskega sodišča prve stopnje z dne 12. decembra 2006 in odločitvi britanskega pritožbenega sodišča z dne 7. maja 2008 v korist Organizacije Mudžahidov iranskega ljudstva ter teh ne izpolnjuje;

Or. en

Predlog spremembe 43
Maria Grazia Pagano

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije, s čimer bi se začel izvajati člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri diskriminaciji – barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 44
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije***, s čimer bi se začel izvajati*** člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminaciji* –	30. poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije ***in bi upošteval*** člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminacije* – barva, socialni

barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako;	izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako;

Or. it

Predlog spremembe 45
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije, s čimer bi se začel izvajati člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminaciji* – barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako;	30. ***pozdravlja predlog Komisije o horizontalni direktivi, ki temelji na členu 13 Pogodbe o ES, vendar*** poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije, s čimer bi se začel izvajati člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminacije* – barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako;

Or. fr

Predlog spremembe 46
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije, s čimer bi se začel izvajati člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminaciji* – barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ***ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako;***	30. poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije, s čimer bi se začel izvajati člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminacije* – barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo;

Or. en

Predlog spremembe 47
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. ***poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja*** uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije, s čimer bi se začel izvajati člen 21 Listine o temeljnih	30. ***pozdravlja predlog Komisije o direktivi o izvajanju načela enakopravnosti izven zaposlovanja, s čimer se razširi področje*** uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije, s čimer bi se začel izvajati člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega

pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminaciji* – barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako;

prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminacije* – barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako;

Or. en

Predlog spremembe 48
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije, s čimer bi se začel izvajati člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminacije* – barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako;	30. poziva Komisijo, naj nadaljuje s pripravami predloga zakonodajnega paketa, ki naj bi med drugim vključeval do sedaj prelagani predlog razširitve področja uporabe direktive 2000/43/ES na vse druge oblike diskriminacije, s čimer bi se začel izvajati člen 21 Listine o temeljnih pravicah, ki omogoča več manevrskega prostora kot člen 13 pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, saj so v njem omenjeni dodatni primeri *diskriminacije* – barva, socialni izvor, genetske značilnosti, jezik, politično ali drugo prepričanje, pripadnost narodnostni manjšini, lastnina ali rojstvo; ponovno vztraja na dejstvu, da dopustiti preferenčno obravnavo določenih vrst diskriminacije na zakonodajni ravni vodi v vzpostavitev nekakšne hierarhije med temi vrstami, čemur pa ne bi smelo biti tako; ***zato pozdravlja predlog Komisije o horizontalni direktivi proti diskriminaciji, ki vključuje vse vrste***

diskriminacije, omenjene v členu 13;

Or. en

Predlog spremembe 49
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 30 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	30a. obžaluje, da predlagana direktiva pušča veliko vrzeli v pravnem varstvu pred diskriminacijo, zlasti z dolgo vrsto izjem, ki se nanašajo na javni red, javno varnost in javno zdravje, gospodarske dejavnosti in družinski status ter na reproduktivne pravice, izobraževanje in veroizpoved; je zaskrbljen, ker utegnejo te „klavzule za izogibanje“ dejansko uzakoniti obstoječe diskriminatorno ravnanje, namesto da bi odpravile diskriminacijo, zlasti žensk ter lezbijk, homoseksualcev, biseksualcev in transseksualcev; opozarja Komisijo, da mora biti direktiva skladna z obstoječo sodno prakso na področju pravic lezbijk, homoseksualcev, biseksualcev in transseksualcev, zlasti s sodbo v zadevi Maruko;

Or. en

Predlog spremembe 50
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 31

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
31. poziva Komisijo, naj ***Agencijo za temeljne pravice vključi v protidiskriminatorni zakonodajni proces***	31. poziva Komisijo, naj ***Agenciji za temeljne pravice*** omogoči pomembno vlogo tako, *da bo reden vir najnovejših in*

Skupnosti in ji omogoči pomembno vlogo tako, da *ji* bo *redno zagotavljala najnovejše in natančne informacije, primerne za pripravo* dodatnih predpisov, ter jo *bo* za mnenje *zaprosila* že v pripravljalni fazi oblikovanja osnutkov zakonodajnih aktov;

natančnih informacij, pomembnih pri pripravi dodatnih predpisov, ter *naj* jo za mnenje *zaprosi* že v pripravljalni fazi oblikovanja osnutkov zakonodajnih aktov;

Or. it

Predlog spremembe 51
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 32

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
32. poziva Svet, naj ***naredi vse za dosego sporazuma o predlogu*** Komisije za okvirni sklep Sveta o boju proti nekaterim oblikam in izrazom rasizma in ksenofobije *v skladu* s kazenskim pravom; opozarja na svoje mnenje s 14. novembra 2007, ki je naklonjeno temu predlogu; poziva Komisijo, naj po posvetovanju z Agencijo za temeljne pravice predlaga podoben zakonodajni akt za boj proti homofobiji;	32. poziva Svet, naj ***čim prej sprejme predlog*** Komisije za okvirni sklep Sveta o boju proti nekaterim oblikam in izrazom rasizma in ksenofobije s kazenskim pravom ***v skladu s političnim dogovorom iz decembra 2007***; opozarja na svoje mnenje s 14. novembra 2007, ki je naklonjeno temu predlogu; poziva Komisijo, naj po posvetovanju z Agencijo za temeljne pravice predlaga podoben zakonodajni akt za boj proti homofobiji;

Or. fr

Predlog spremembe 52
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 32

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
32. poziva Svet, naj naredi vse za dosego sporazuma o predlogu Komisije za okvirni sklep Sveta o boju proti nekaterim oblikam in izrazom rasizma in ksenofobije *v skladu*	32. poziva Svet, naj naredi vse za dosego sporazuma o predlogu Komisije za okvirni sklep Sveta o boju proti nekaterim oblikam in izrazom rasizma in ksenofobije s

s kazenskim pravom; opozarja na svoje mnenje s 14. novembra 2007, ki je naklonjeno temu predlogu; ***poziva Komisijo, naj po posvetovanju z Agencijo za temeljne pravice predlaga podoben zakonodajni akt za boj proti homofobiji;***

kazenskim pravom; opozarja na svoje mnenje s 14. novembra 2007, ki je naklonjeno temu predlogu;

Or. it

Predlog spremembe 53
Konrad Szymański

Predlog resolucije
Odstavek 32

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
32. poziva Svet, naj naredi vse za dosego sporazuma o predlogu Komisije za okvirni sklep Sveta o boju proti nekaterim oblikam in izrazom rasizma in ksenofobije *v skladu* s kazenskim pravom; opozarja na svoje mnenje s 14. novembra 2007, ki je naklonjeno temu predlogu; ***poziva Komisijo, naj po posvetovanju z Agencijo za temeljne pravice predlaga podoben zakonodajni akt za boj proti homofobiji;***	32. poziva Svet, naj naredi vse za dosego sporazuma o predlogu Komisije za okvirni sklep Sveta o boju proti nekaterim oblikam in izrazom rasizma in ksenofobije s kazenskim pravom; opozarja na svoje mnenje s 14. novembra 2007, ki je naklonjeno temu predlogu;

Or. pl

Predlog spremembe 54
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 33

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
33. izraža zaskrbljenost zaradi slabega poznavanja protidiskriminatorne zakonodaje v državah članicah ter Komisijo in države članice poziva, naj podvojijo napore za njeno boljše poznavanje; hkrati opozarja na dejstvo, da	33. izraža zaskrbljenost zaradi slabega poznavanja protidiskriminatorne zakonodaje v državah članicah ter ***ugotavlja, da morajo imeti državljani Unije možnost priziva v okviru Evropske zakonodaje na tem področju, da bi***

je zakonodaja učinkovita le, če državljani brez težav lahko dostopajo do sodišč, saj je sistem varovanja, predviden s protidiskriminatornimi direktivami, odvisen od pobud žrtev;	***uresničevali svoje pravice;*** Komisijo in države članice poziva, naj podvojijo napore za njeno boljše poznavanje; hkrati opozarja na dejstvo, da je zakonodaja učinkovita le, če državljani brez težav lahko dostopajo do sodišč, saj je sistem varovanja, predviden s protidiskriminatornimi direktivami, odvisen od pobud žrtev;

Or. fr

Predlog spremembe 55
Edit Bauer

Predlog resolucije
Odstavek 37

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
37. opozarja, da se je z nedavnimi širitvami EU petdesetim manjšinskim skupnostim, ki so živele v EU petnajsterice držav, pridružilo skoraj sto manjšinskih skupin, ter poudarja, da so bile v državah članicah srednje in vzhodne Evrope zaradi nizkega deleža priseljencev, beguncev in tujcev iz tretjih držav in zaradi vidnejše navzočnosti manjšinskih skupin (ki tam od nekdaj živijo) politike priseljevanja in integracije ločene od politik, ki zadevajo manjšine;	37. opozarja, da se je z nedavnimi širitvami EU petdesetim manjšinskim skupnostim, ki so živele v EU petnajsterice držav, pridružilo skoraj sto ***– pretežno narodnostnih –*** manjšinskih skupin, ter poudarja, da so bile v državah članicah srednje in vzhodne Evrope zaradi nizkega deleža priseljencev, beguncev in tujcev iz tretjih držav in zaradi vidnejše navzočnosti manjšinskih skupin (ki tam od nekdaj živijo) politike priseljevanja in integracije ločene od politik, ki zadevajo manjšine;

Or. en

Predlog spremembe 56
Edit Bauer

Predlog resolucije
Odstavek 38

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
38. poudarja, da politika Skupnosti ne pozna skupnih meril glede pravic	38. poudarja, da ***– čeprav varstvo manjšin sodi v köbenhavnska merila –*** politika

nacionalnih manjšin, prav tako pa EU nima *skupna* opredelitve v zvezi s pripadnostjo nacionalni manjšini; priporoča oblikovanje takšne opredelitve na evropski ravni na osnovi priporočila Sveta Evrope ***št. 1201 iz leta 1998***;	Skupnosti ne pozna ***niti*** skupnih meril ***niti minimalnih standardov*** glede pravic nacionalnih manjšin, prav tako pa EU nima *skupne* opredelitve v zvezi s pripadnostjo nacionalni manjšini; priporoča oblikovanje takšne opredelitve na evropski ravni na osnovi priporočila Sveta Evrope ***št. 1201 iz leta 1993***;
	Or. en

Predlog spremembe 57
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 38

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
38. poudarja, da politika Skupnosti ne pozna skupnih meril glede pravic nacionalnih manjšin, prav tako pa EU nima *skupna* opredelitve v zvezi s pripadnostjo nacionalni manjšini; priporoča oblikovanje takšne opredelitve na evropski ravni ***na osnovi priporočila Sveta Evrope št. 1201 iz leta 1998***;	38. ***meni, da so pri izvajanju pravic manjšin včasih potrebni pozitivni ukrepi in posebne pravice za osebe, ki pripadajo manjšinam, zlasti na področju izobraževanja in rabe jezika; poziva vse države članice, ki še niso podpisale in ratificirale Evropske listine za regionalne in manjšinske jezike ter Okvirne konvencije za varstvo narodnih manjšin, naj to čim prej storijo ter naj umaknejo pridržke in omejevalne izjave, ki so jih predhodno izrazile;*** poudarja, da politika Skupnosti ne pozna skupnih meril glede pravic nacionalnih manjšin, prav tako pa EU nima *skupne* opredelitve v zvezi s pripadnostjo nacionalni manjšini; priporoča oblikovanje takšne opredelitve na evropski ravni;
	Or. en

Predlog spremembe 58
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 38 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	(38a) v zvezi s tem poudarja, da se vedno več državljanov EU seli iz ene države članice v drugo in da končno v celoti uživajo vse pravice, ki jim v zvezi z njihovim statusom državljanov EU pripadajo v skladu s pogodbami, zlasti pravico o sodelovanju na lokalnih in evropskih volitvah ter pravico do prostega gibanja; poziva države članice, naj v celoti izpolnjujejo direktivo 2004/38/ES o prostem gibanju, in institucije EU, naj sprejmejo dodatne ukrepe za zagotavljanje varstva pravic evropskih državljanov po vsej EU;

Or. en

Predlog spremembe 59
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 38 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	38a. poudarja pomen varovanja in spodbujanja regionalnih ali manjšinskih jezikov, pri čemer ugotavlja, da je pravica do govorjenja in izobraževanja v materinem jeziku ena od najbolj osnovnih temeljnih pravic; pozdravlja dejavnosti držav članic pri podpiranju medkulturnega in medverskega dialoga, ki sta bistvenega pomena za celovito uživanje pravic kulturnih in verskih manjšin;

Or. en

Predlog spremembe 60
Edit Bauer

Predlog resolucije
Odstavek 38 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	38b. meni, da sta načeli subsidiarnosti in samoupravljanja najbolj učinkoviti sredstvi za obravnavanje težav tradicionalnih skupnosti narodnostnih manjšin; v skladu z najboljšo prakso, ki obstaja v Uniji, spodbuja uporabo ustreznih vrst samoupravnih rešitev (osebna-kulturna, ozemeljska, regionalna avtonomija), ki temeljijo na dogovoru večinske in manjšinske skupnosti ter v celoti spoštujejo suverenost in ozemeljsko celovitost držav članic;

Or. en

Predlog spremembe 61
Edit Bauer

Predlog resolucije
Odstavek 38 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	38c. poudarja, da politika večjezičnosti EU varuje in podpira regionalne in manjšinske jezike z namenskim financiranjem in posebnimi programi, podobnimi programu vseživljenjskega učenja;

Or. en

Predlog spremembe 62
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 39

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
39. meni, da so osebe brez državljanstva, ki v državah članicah prebivajo za stalno, v Evropski uniji v izrednem položaju, saj so v nekaterih državah članicah podvržene neupravičenim ali ne ravno potrebnim zahtevam, zaradi česar so v primerjavi z državljani večinske skupnosti v diskriminatornem položaju; od vseh zadevnih držav članic zato zahteva, da ratificirajo konvenciji Združenih narodov o statusu oseb brez državljanstva in zmanjševanju *njihovih primerov* (1954, 1961); zahteva od držav članic, ki so v 90. letih postale samostojne ali znova pridobile samostojnost, da vse osebe, ki so na njihovem ozemlju prebivale pred neodvisnostjo, obravnavajo na enak način kot večinske skupine, ter jih poziva, naj v zvezi z vprašanji, s katerimi se srečujejo žrtve diskriminatornih praks, sistematično sprejemajo pravične odločitve, ki bodo temeljile na priporočilih mednarodnih organizacij;	39. meni, da so osebe brez državljanstva, ki v državah članicah prebivajo za stalno, v Evropski uniji v izrednem položaju, saj so v nekaterih državah članicah podvržene neupravičenim ali ne ravno potrebnim zahtevam, zaradi česar so v primerjavi z državljani večinske skupnosti v diskriminatornem položaju; od vseh zadevnih držav članic zato zahteva, da ratificirajo konvenciji Združenih narodov o statusu oseb brez državljanstva in zmanjševanju *števila takšnih oseb* (1954, 1961); zahteva od držav članic, ki so v 90. letih postale samostojne ali znova pridobile samostojnost, da vse osebe, ki so na njihovem ozemlju prebivale pred neodvisnostjo, obravnavajo na enak način kot večinske skupine, ter jih poziva, naj v zvezi z vprašanji, s katerimi se srečujejo žrtve diskriminatornih praks, sistematično sprejemajo pravične odločitve, ki bodo temeljile na priporočilih mednarodnih organizacij; ***obsoja še posebej prakso namernega izbrisa registriranih stalnih prebivalcev v Evropski uniji ter poziva zadevne vlade, naj učinkovito ukrepajo za obnovitev statusa teh oseb brez državljanstva;***

Or. en

Predlog spremembe 63
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 39

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
39. meni, da so osebe brez državljanstva, ki v državah članicah prebivajo za stalno, v Evropski uniji v ***izrednem*** položaju***, saj so v nekaterih državah članicah podvržene neupravičenim ali ne ravno potrebnim zahtevam, zaradi česar so v primerjavi z državljani večinske skupnosti v diskriminatornem položaju***; od vseh zadevnih držav članic ***zato*** zahteva, da ratificirajo konvenciji Združenih narodov o statusu oseb brez državljanstva in zmanjševanju *njihovih primerov* (1954, 1961); zahteva od držav članic, ki so v 90. letih postale samostojne ali znova pridobile samostojnost, da vse osebe, ki so na njihovem ozemlju prebivale pred neodvisnostjo, obravnavajo na enak način kot večinske skupine, ter jih poziva, naj v zvezi z vprašanji, s katerimi se srečujejo žrtve diskriminatornih praks, sistematično sprejemajo pravične odločitve, ki bodo temeljile na priporočilih mednarodnih organizacij;	39. meni, da so osebe brez državljanstva, ki v državah članicah prebivajo za stalno, v Evropski uniji v ***posebnem*** položaju ***ter zato*** od vseh zadevnih držav članic zahteva, da ratificirajo konvenciji Združenih narodov o statusu oseb brez državljanstva in zmanjševanju *števila takšnih oseb* (1954, 1961); zahteva od držav članic, ki so v 90. letih postale samostojne ali znova pridobile samostojnost, da vse osebe, ki so na njihovem ozemlju prebivale pred neodvisnostjo, obravnavajo na enak način kot večinske skupine, ter jih poziva, naj v zvezi z vprašanji, s katerimi se srečujejo žrtve diskriminatornih praks, sistematično sprejemajo pravične odločitve, ki bodo temeljile na priporočilih mednarodnih organizacij;

Or. it

Predlog spremembe 64
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 39

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
39. meni, da so osebe brez državljanstva, ki v državah članicah prebivajo za stalno, v Evropski uniji v izrednem položaju, saj so v nekaterih državah članicah podvržene neupravičenim ali ne ravno potrebnim zahtevam, zaradi česar so v primerjavi z državljani večinske skupnosti v diskriminatornem položaju; od vseh zadevnih držav članic zato zahteva, da	39. meni, da so osebe brez državljanstva, ki v državah članicah prebivajo za stalno, v Evropski uniji v izrednem položaju, saj so v nekaterih državah članicah podvržene neupravičenim ali ne ravno potrebnim zahtevam, zaradi česar so v primerjavi z državljani večinske skupnosti v diskriminatornem položaju; od vseh zadevnih držav članic zato zahteva, da

ratificirajo konvenciji Združenih narodov o statusu oseb brez državljanstva in zmanjševanju *njihovih primerov* (1954, 1961); zahteva od držav članic, ki so v 90. letih postale samostojne ali znova pridobile samostojnost, da vse osebe, ki so na njihovem ozemlju prebivale pred neodvisnostjo, obravnavajo ***na enak način kot večinske skupine***, ter jih poziva, naj v zvezi z vprašanji, s katerimi se srečujejo žrtve diskriminatornih praks, sistematično sprejemajo pravične odločitve, ki bodo temeljile na priporočilih mednarodnih organizacij;	ratificirajo konvenciji Združenih narodov o statusu oseb brez državljanstva in zmanjševanju *števila takšnih oseb* (1954, 1961); zahteva od držav članic, ki so v 90. letih postale samostojne ali znova pridobile samostojnost, da vse osebe, ki so na njihovem ozemlju prebivale pred neodvisnostjo, obravnavajo ***brez vsakršne diskriminacije***, ter jih poziva, naj v zvezi z vprašanji, s katerimi se srečujejo žrtve diskriminatornih praks, sistematično sprejemajo pravične odločitve, ki bodo temeljile na priporočilih mednarodnih organizacij;

Or. en

Predlog spremembe 65
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 40

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
40. meni, da je treba romsko skupnost posebej zaščititi, saj je po širitvi Unije postala ena največjih manjšin v EU; poudarja, da je bila ta skupnost v preteklosti potisnjena na rob družbe in se zaradi diskriminacije in izključenosti ni mogla razvijati na nekaterih ključnih področjih, s čimer se je njen položaj še poslabšal;	40. meni, da je treba romsko skupnost posebej zaščititi, saj je po širitvi Unije postala ena največjih manjšin v EU; poudarja, da je bila ta skupnost v preteklosti potisnjena na rob družbe in se zaradi diskriminacije***, stigmatizacije*** in izključenosti ni mogla razvijati na nekaterih ključnih področjih, s čimer se je njen položaj še poslabšal;

Or. en

Predlog spremembe 66
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 41

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
41. ocenjuje, da sta socialna izključenost in diskriminacija romskih skupnosti gotovo dejstvo navkljub pravnim, političnim in finančnim instrumentom, ki so bili vzpostavljeni za boj proti njima; ugotavlja, da dosedanja razpršena in neusklajena prizadevanja Unije in držav članic Romom niso prinesla strukturnih in trajnih izboljšav, še zlasti ne na ključnih področjih, kot so *izobraževanje*, *stanovanja* in *zaposlovanje*, in da se ta neuspeh danes javno priznava;	41. ocenjuje, da sta socialna izključenost in diskriminacija romskih skupnosti gotovo dejstvo navkljub pravnim, političnim in finančnim instrumentom, ki so bili vzpostavljeni za boj proti njima; ugotavlja, da dosedanja razpršena in neusklajena prizadevanja Unije in držav članic Romom niso prinesla strukturnih in trajnih izboljšav, še zlasti ne na ključnih področjih, kot so *dostop do izobraževanja*, ***zdravstva,*** *stanovanj* in *zaposlovanja*, in da se ta neuspeh danes javno priznava;
	Or. fr

Predlog spremembe 67
Lívia Járóka

Predlog resolucije
Odstavek 43

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti sledečih vprašanj:	43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic in ***socialno-ekonomskemu pristopu, usmerjenemu v dejanja, ter bo*** obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo ***na večplasten način*** lotiti sledečih vprašanj:
– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj, njihova izključenost iz zaposlovanja ***in javnega*** izobraževanja,	– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj, njihova izključenost iz zaposlovanja***, kakovostnega*** izobraževanja ***in zdravstvenega varstva***,
– pogosto ***neupoštevanje*** njihovih pravic s strani državnih organov in njihova premajhna politična zastopanost,	– pogosto ***kršenje*** njihovih pravic s strani državnih organov in njihova premajhna politična zastopanost,
– zelo nezadostna poroštva za	– ***razširjena nastrojenost proti Romom,***

preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo;	zelo nezadostna poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo;

Or. en

Predlog spremembe 68
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 43

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti sledečih vprašanj:	43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti sledečih vprašanj:
– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj, njihova izključenost iz zaposlovanja in javnega izobraževanja,	– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj ***in izobraževanja***, njihova izključenost iz zaposlovanja in javnega izobraževanja,
– pogosto neupoštevanje njihovih pravic s strani državnih organov in njihova premajhna politična zastopanost,	– pogosto neupoštevanje njihovih pravic s strani državnih organov in njihova premajhna politična zastopanost,
– zelo nezadostna poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo; diskriminacija pri zdravstveni negi, med drugim prisilna sterilizacija in pomanjkanje ustreznih informacij o načrtovanju družine in dostopu do kontracepcije,	– zelo nezadostna poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo; diskriminacija pri zdravstveni negi, med drugim prisilna sterilizacija in pomanjkanje ustreznih informacij o načrtovanju družine in dostopu do kontracepcije,
– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja, katerim ne sledijo objektivne preiskave; rasni profil - med drugim jemanje prstnih odtisov in druge oblike pridobivanja podatkov – in precej neomejena pooblastila	– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja, katerim ne sledijo objektivne preiskave; rasni profil - med drugim jemanje prstnih odtisov in druge oblike pridobivanja podatkov – in precej neomejena pooblastila

policije, zaradi česar prihaja do zlorab brez disciplinskih kazni; precejšnje pomanjkanje programov usposabljanja in ozaveščanja glede diskriminacije, ki jo izvaja policija.

policije, zaradi česar prihaja do zlorab brez disciplinskih kazni; precejšnje pomanjkanje programov usposabljanja in ozaveščanja glede diskriminacije, ki jo izvaja policija***;***

– izrazito ranljiv položaj romskih žensk, proti katerim se izvaja več oblik diskriminacije.

Or. fr

Predlog spremembe 69
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 43

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti sledečih vprašanj:	43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo ***– z oblikovanjem časovnega načrta, po katerem bi države članice določile cilje in prednostne naloge, uskladile politike v Uniji ter spodbudile postopke spremljanja in ocenjevanja –*** lotiti sledečih vprašanj;
– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj, njihova izključenost iz zaposlovanja ***in*** javnega izobraževanja,	– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj, ***razširjeno kršenje človekovih pravic, kot so prisilne deložacije,*** njihova izključenost iz zaposlovanja***,*** javnega izobraževanja ***in socialnega varstva z razvijanjem politik, usmerjenih v zagotavljanje varnejših družbeno mešanih bivališč, uveljavljanjem protidiskriminacijske zakonodaje in razvijanjem politik za odpravljanje visokih ravni brezposelnosti (npr. spodbujanje samozaposlitev; oblikovanje shem mikrokreditov in politik različnosti; sprejemanje pozitivnih ukrepov in njihovo***

	razširjanje v zadevne politike EU; krepitev sodelovanja in izmenjave dobrih praks pri romskih vprašanjih),
– pogosto neupoštevanje njihovih pravic s strani državnih organov in njihova premajhna politična zastopanost,	– pogosto neupoštevanje njihovih pravic s strani državnih organov***, sprožanje njihove socialne izključenosti z nasilnimi protesti, družbenimi nemiri, rasističnimi napadi, množičnimi migracijami in sovraštvom do Romov*** in njihova premajhna politična zastopanost,
– zelo nezadostna poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo; diskriminacija pri zdravstveni negi, med drugim prisilna sterilizacija ***in*** pomanjkanje ustreznih informacij o načrtovanju družine in dostopu do kontracepcije,	– zelo nezadostna poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo; diskriminacija pri zdravstveni negi, med drugim prisilna sterilizacija***, segregacija,*** pomanjkanje ustreznih informacij o načrtovanju družine in dostopu do kontracepcije***, pa tudi pogoste kršitve pravic romskih žensk***,
– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja, katerim ne sledijo objektivne preiskave; rasni profil - med drugim jemanje prstnih odtisov in druge oblike pridobivanja podatkov – in precej neomejena pooblastila policije, zaradi česar prihaja do zlorab brez disciplinskih kazni; precejšnje pomanjkanje programov usposabljanja in ozaveščanja glede diskriminacije, ki jo izvaja policija.	– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja, katerim ne sledijo objektivne preiskave; rasni profil - med drugim jemanje prstnih odtisov in druge oblike pridobivanja podatkov – in precej neomejena pooblastila policije, zaradi česar prihaja do zlorab brez disciplinskih kazni; precejšnje pomanjkanje programov usposabljanja in ozaveščanja glede diskriminacije, ki jo izvaja policija.

Or. en

Predlog spremembe 70
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 43

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic	43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic

in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti sledečih vprašanj:	in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti sledečih vprašanj:
– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj, njihova izključenost iz zaposlovanja in javnega izobraževanja,	– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj, njihova izključenost iz zaposlovanja in javnega izobraževanja,
– pogosto neupoštevanje njihovih pravic s strani državnih organov in njihova premajhna politična zastopanost,	– pogosto neupoštevanje njihovih pravic s strani državnih organov in njihova premajhna politična zastopanost,
– zelo nezadostna poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo; diskriminacija ***pri zdravstveni negi, med drugim prisilna sterilizacija in pomanjkanje ustreznih informacij o načrtovanju družine in dostopu do kontracepcije***,	– zelo nezadostna poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo; diskriminacija***, vključno s prisilno sterilizacijo, in nezadosten dostop do zdravstvene nege***,
– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja, katerim ne sledijo objektivne preiskave; rasni profil - med drugim jemanje prstnih odtisov in druge oblike pridobivanja podatkov – in precej neomejena pooblastila policije, zaradi česar prihaja do zlorab brez disciplinskih kazni; precejšnje pomanjkanje programov usposabljanja in ozaveščanja glede diskriminacije, ki jo izvaja policija.	– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja, katerim ne sledijo objektivne preiskave; rasni profil - med drugim jemanje prstnih odtisov in druge oblike pridobivanja podatkov – in precej neomejena pooblastila policije, zaradi česar prihaja do zlorab brez disciplinskih kazni; precejšnje pomanjkanje programov usposabljanja in ozaveščanja glede diskriminacije, ki jo izvaja policija.

Or. en

Predlog spremembe 71
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 43

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo	43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo

temeljil na spoštovanju človekovih pravic in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti sledečih vprašanj:	temeljil na spoštovanju človekovih pravic in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti sledečih vprašanj:
– ***segregacija Romov pri dostopu*** do stanovanj***, njihova izključenost iz*** zaposlovanja in javnega izobraževanja,	– ***dostop*** do stanovanj, ***zdravljenje in obvezno o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951nje, vključevanje v svet*** zaposlovanja in javnega izobraževanja,
– ***pogosto neupoštevanje*** njihovih pravic ***s strani državnih organov*** in njihova ***premajhna*** politična zastopanost,	– ***priznavanje*** njihovih pravic in njihova politična zastopanost,
– ***zelo nezadostna*** poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in ***premalo številni*** programi za integracijo; ***diskriminacija pri zdravstveni negi, med drugim prisilna sterilizacija in pomanjkanje ustreznih informacij o načrtovanju družine in dostopu do kontracepcije,***	– poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in *ustrezni* programi za integracijo.
– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja, katerim ne sledijo objektivne preiskave; rasni profil - med drugim jemanje prstnih odtisov in druge oblike pridobivanja podatkov – in precej neomejena pooblastila policije, zaradi česar prihaja do zlorab brez disciplinskih kazni; precejšnje pomanjkanje programov usposabljanja in ozaveščanja glede diskriminacije, ki jo izvaja policija.	

Or. it

Predlog spremembe 72
Kinga Gál

Predlog resolucije
Odstavek 43

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti ***sledečih*** vprašanj:	43. poudarja, da je potreben celostni pristop za odpravo diskriminacije, ki bo temeljil na spoštovanju človekovih pravic in obravnaval evropsko razsežnost diskriminacije Romov; ocenjuje, da bi se morala okvirna strategija Evropske unije za vključitev Romov v družbo lotiti ***dejanskih*** vprašanj:
– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj, njihova izključenost iz zaposlovanja in javnega izobraževanja,	– segregacija Romov pri dostopu do stanovanj, njihova izključenost iz zaposlovanja in javnega izobraževanja,
– pogosto neupoštevanje njihovih pravic s strani državnih organov in njihova premajhna politična zastopanost,	– pogosto neupoštevanje njihovih pravic s strani državnih organov in njihova premajhna politična zastopanost,
– zelo nezadostna poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo, ***diskriminacija pri zdravstveni negi, med drugim prisilna sterilizacija in pomanjkanje ustreznih informacij o načrtovanju družine in dostopu do kontracepcije,***	– zelo nezadostna poroštva za preprečevanje rasne diskriminacije na lokalni ravni in premalo številni programi za integracijo.
– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja, katerim ne sledijo objektivne preiskave; rasni profil - med drugim jemanje prstnih odtisov in druge oblike pridobivanja podatkov – in precej neomejena pooblastila policije, zaradi česar prihaja do zlorab brez disciplinskih kazni; precejšnje pomanjkanje programov usposabljanja in ozaveščanja glede diskriminacije, ki jo izvaja policija.	
	Or. en

Predlog spremembe 73
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 43 – četrta alinea

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja, ***katerim ne sledijo objektivne preiskave; rasni profil - med drugim jemanje prstnih odtisov in druge oblike pridobivanja podatkov – in precej neomejena pooblastila policije, zaradi česar prihaja do zlorab brez disciplinskih kazni; precejšnje pomanjkanje programov usposabljanja in ozaveščanja glede diskriminacije, ki jo izvaja policija.***	– diskriminacija, ki jo izvaja policija, še posebej v primerih (namernih) streljanj, požigov, pretepov ali drugega nasilja,

Or. en

Predlog spremembe 74
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 44

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
44. poziva države članice, naj okrepijo spoštovanje, zaščito in izvajanje pravic iz konvencije Združenih narodov o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk, ter od zadevnih držav članic zahteva, da umaknejo svoje zadržke in ratificirajo izbirni protokol h konvenciji,	44. poziva države članice, naj okrepijo spoštovanje, zaščito in izvajanje pravic iz konvencije Združenih narodov o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk, ter od zadevnih držav članic zahteva, da umaknejo svoje zadržke in ratificirajo izbirni protokol h konvenciji***; obenem poudarja, da si morajo odločno prizadevati za izpolnjevanje zavez, ki so jih prevzele v okviru Združenih narodov in izhodišč za ukrepanje 4. svetovne konference o ženskah v Pekingu leta 1995;***

Or. en

Predlog spremembe 75
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 44 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	44a. poziva države članice in EU, naj se z učinkovitimi ukrepi bojujejo proti neposredni in posredni diskriminaciji žensk na vseh področjih; v državah članicah EU je diskriminacija žensk razširjena in pogosto se jo opravičuje, navkljub zakonodaji in drugim prizadevanjem proti diskriminaciji; zakonodaja proti diskriminaciji in/ali njeno izvajanje pogosto ni dovolj za varovanje žensk pred diskriminacijo;

Or. en

Predlog spremembe 76
Michael Cashman, Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 44 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	44a. poziva države članice in EU, naj se bojujejo proti večplastni diskriminaciji. Številne ženske se soočajo z diskriminacijo na podlagi spola in obenem tudi na drugih podlagah, na primer zaradi etnične, verske ali spolne identitete;

Or. en

Predlog spremembe 77
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 44 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	44b. poziva države članice in EU, naj se bojujejo proti večplastni diskriminaciji. Številne ženske se soočajo z diskriminacijo na podlagi spola in obenem tudi na drugih podlagah, na primer zaradi etnične, verske ali spolne identitete;

Or. en

Predlog spremembe 78
Michael Cashman, Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 44 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	44b. poudarjajo, da morajo države članice sprejeti ukrepe za odpravljanje diskriminacije žensk pri vseh zadevah, ki so povezane z zakonskimi zvezami, partnerstvi in drugimi družinskimi razmerji;

Or. en

Predlog spremembe 79
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 44 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	44c. poudarjajo, da morajo države članice sprejeti ukrepe za odpravljanje

diskriminacije žensk pri vseh zadevah, ki so povezane z zakonskimi zvezami, partnerstvi in drugimi družinskimi razmerji;

Or. en

Predlog spremembe 80
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 45

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
45. poziva, naj se posebna pozornost posveti položaju priseljenk in žensk, ki pripadajo etničnim manjšinam, saj je njihova marginalizacija še večja zaradi večplastne diskriminacije tako v njihovih skupnostih kot zunaj njih; priporoča sprejetje integriranih nacionalnih programov ukrepanja za boj proti večplastni diskriminaciji, še posebej če se v neki državi z vprašanji diskriminaciji ukvarjajo različni organi;	45. poziva, naj se posebna pozornost posveti položaju priseljenk in žensk, ki pripadajo etničnim manjšinam, saj je njihova marginalizacija še večja zaradi večplastne diskriminacije tako v njihovih skupnostih kot zunaj njih; priporoča sprejetje integriranih nacionalnih programov ukrepanja za boj proti večplastni diskriminaciji, še posebej če se v neki državi z vprašanji diskriminaciji ukvarjajo različni organi; ***ugotavlja, da se je treba glede na ranljivost in vedno večje število starejših žensk v Uniji bojevati proti njihovi diskriminaciji in spodbujati njihovo udeležbo na trgu dela (npr. s programi vseživljenjskega učenja);***

Or. en

Predlog spremembe 81
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 46

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
46. poudarja, da je treba priznati problem nasilja, katerega žrtve so ženske, še	46. poudarja, da je treba priznati problem nasilja, katerega žrtve so ženske, še

posebej družinsko nasilje, ter da se je treba proti njemu boriti na evropski in nacionalni ravni, saj gre za zelo razširjeno kršenje pravic žensk, ki se ga pogosto podcenjuje. Zato od držav članic zahteva, da sprejmejo ustrezne in učinkovite ukrepe, ki bodo ženskam zagotavljali življenje brez nasilja, ob ustreznem upoštevanju deklaracije o odpravi nasilja nad ženskami[1]; ***poziva Komisijo, naj predstavi zakonodajni predlog za boj proti nasilju nad ženskami in za zaščito žrtev;***	posebej družinsko nasilje, ter da se je treba proti njemu boriti na evropski in nacionalni ravni, saj gre za zelo razširjeno kršenje pravic žensk, ki se ga pogosto podcenjuje. Zato od držav članic zahteva, da sprejmejo ustrezne in učinkovite ukrepe, ki bodo ženskam zagotavljali življenje brez nasilja, ob ustreznem upoštevanju deklaracije o odpravi nasilja nad ženskami[1];

Or. en

Predlog spremembe 82
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 46 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	46a. poziva države članice in EU, naj prepoznajo in odpravijo vse oblike spolnega izkoriščanja. Države članice, ki niso izpolnile dogovorjene zakonodaje EU za boj proti trgovini z ljudmi, bi morale odgovarjati.[2] Države članice bi morale ratificirati protokol o preprečevanju, zatiranju in kaznovanju trgovine z ljudmi, predvsem žensk in otrok, ki dopolnjuje konvencijo Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu in konvencijo Sveta Evrope o ukrepih proti trgovini z ljudmi. Države članice bi morale zagotoviti varovanje pravic žrtev trgovine ter se obenem spoprijeti s povpraševanjem po ženskah, ki so žrtve trgovine zaradi spolnega

[1] Deklaracija Združenih narodov o odpravi nasilja nad ženskami, ki je bila sprejeta 20. decembra 1993.
[2] Direktiva Sveta 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi; okvirni sklep 2002.

izkoriščanja;

Or. en

Predlog spremembe 83
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 46 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	46a. ponavlja svoj poziv državam članicam, naj ratificirajo konvencijo Sveta Evrope o ukrepih proti trgovini z ljudmi, in hkrati nujno poziva Komisijo, naj izvaja akcijski načrt na področju trgovine z ljudmi, saj te dejavnosti predstavljajo resno kršenje človekovih pravic;

Or. en

Predlog spremembe 84
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 47

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
47. poudarja, da je treba povečati ozaveščenost javnosti glede pravice do zdrave reprodukcije in spolnosti, in poziva države članice, naj zagotovijo ustrezno spolno vzgojo ter *zaupne* informacije in svetovanje ter poenostavijo načine kontracepcije, da bi *preprčili* nezaželene nosečnosti ter nezakonite in tvegane splave;	47. poudarja, da je treba povečati ozaveščenost javnosti glede pravice do zdrave reprodukcije in spolnosti, in poziva države članice, naj zagotovijo ustrezno spolno vzgojo ter informacije in *zaupno* svetovanje ter poenostavijo načine kontracepcije, da bi *preprečile* nezaželene nosečnosti ter nezakonite in tvegane splave***, ter naj zagotovijo zaščito za starše samohranilce, ki so izpostavljeni socialni izključenosti***;

Or. en

Predlog spremembe 85
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 47

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
47. poudarja, da je treba povečati ozaveščenost javnosti glede pravice do zdrave reprodukcije in spolnosti, in poziva države članice, naj zagotovijo ustrezno spolno vzgojo ter *zaupne* informacije in svetovanje ter poenostavijo načine kontracepcije, da bi *preprčili* nezaželene nosečnosti ter nezakonite in tvegane splave;	47. poudarja, da je treba povečati ozaveščenost javnosti glede pravice do zdrave reprodukcije in spolnosti, in poziva države članice, naj zagotovijo***, da lahko ženske v celoti uživajo svoje pravice do spolnega in reproduktivnega zdravja ter da imajo po potrebi dostop do varnega in zakonitega splava (v skladu z resolucijo, ki jo je sprejela parlamentarna skupščina Sveta Evrope 16/042008), tako da poskrbijo za*** ustrezno spolno vzgojo ter informacije in *zaupno* svetovanje ter poenostavijo načine kontracepcije, da bi *preprečile* nezaželene nosečnosti ter nezakonite in tvegane splave;

Or. en

Predlog spremembe 86
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 47

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
47. poudarja***, da je treba povečati ozaveščenost javnosti glede pravice do zdrave reprodukcije in spolnosti, in poziva države članice, naj zagotovijo ustrezno spolno vzgojo ter zaupne informacije in svetovanje ter poenostavijo načine kontracepcije, da bi preprčili nezaželene nosečnosti ter nezakonite in tvegane***	47. poudarja ***potrebo po spolni vzgoji, ki vključuje vzgojo na področju ljubezni, družine in spoštovanja življenja***; ***poziva k preprečevanju prekinitev nosečnosti, ne le z odgovorno reprodukcijo, temveč tudi – med nosečnostjo – z zagotavljanjem vse potrebne pomoči, da se nosečnosti omogoči doseganje naravnega konca;***

splave;

Or. it

Predlog spremembe 87
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 47

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
47. poudarja, da je treba povečati ozaveščenost javnosti glede pravice do ***zdrave reprodukcije in spolnosti***, in poziva države članice, naj zagotovijo ustrezno spolno vzgojo ter *zaupne* informacije in svetovanje ter ***poenostavijo načine kontracepcije, da bi preprčili nezaželene nosečnosti ter nezakonite in tvegane splave***;	47. poudarja, da je treba povečati ozaveščenost javnosti glede pravice do ***zdravja***, in poziva države članice, naj zagotovijo ustrezno spolno vzgojo ter informacije in *zaupno* svetovanje ter ***naj se bojujejo proti praksi pohabljanja ženskih spolnih organov***;

Or. it

Predlog spremembe 88
Michael Cashman, Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 47 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	47a. poziva države članice, naj za vse ženske zagotovijo spolno in reproduktivno zdravje in pravice. Ženske morajo imeti pravico prosto izbirati, ali imeti otroke in kdaj. Vse ženske morajo imeti pravico in dostop do dobro razvitega in zaupnega svetovanja in zdravstvene oskrbe v povezavi z materinstvom, ne glede na to, kakšen je status njihovega prebivališča. Vse ženske morajo imeti brezplačen dostop do varne kontracepcije in splava;

Or. en

Predlog spremembe 89
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 47 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	47a. poziva države članice, naj za vse ženske zagotovijo spolno in reproduktivno zdravje in pravice. Ženske morajo imeti pravico prosto izbirati, ali imeti otroke in kdaj. Vse ženske morajo imeti pravico in dostop do dobro razvitega in zaupnega svetovanja in zdravstvene oskrbe v povezavi z materinstvom, ne glede na to, kakšen je status njihovega prebivališča. Vse ženske morajo imeti brezplačen dostop do varne kontracepcije in splava;

Or. en

Predlog spremembe 90
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 47 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	47b. poudarja, da bi moral biti zagotovljen dostop do javnih sredstev za ženske iz manjšinskih etničnih skupin, ne glede na njihov pravni status, da se jim zagotovi dostop do varne, enakopravne zdravstvene oskrbe, ki upošteva tudi kulturne posebnosti, in do tovrstnih pravic, zlasti dostop do spolnega in reproduktivnega zdravja in pravic. Sprejeti bi bilo treba evropski pravni okvir za zagotavljanje telesne integritete mladih deklet v skupnostih, kjer se opravlja pohabljanje

ženskih spolnih organov;

Or. en

Predlog spremembe 91
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 48

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
48. poudarja, da so ženske navkljub napredku, ki je bil storjen pri njihovem zaposlovanju, ter navkljub njihovi visoki stopnji izobrazbe še vedno manj plačane za svoje delo kot moški, jih ni toliko na vodilnih položajih, delodajalci pa sumničavo obravnavajo njihovo nosečnost in materinstvo;	48. poudarja, da so ženske navkljub napredku, ki je bil storjen pri njihovem zaposlovanju, ter navkljub njihovi visoki stopnji izobrazbe še vedno manj plačane za svoje delo kot moški, jih ni toliko na vodilnih položajih, delodajalci pa sumničavo obravnavajo njihovo nosečnost in materinstvo***. Resno je treba obravnavati razlike v plačah med spoloma, da se zagotovi ekonomska neodvisnost žensk ter enakopravnost med ženskami in moškimi na trgu dela***;

Or. en

Predlog spremembe 92
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 48

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
48. poudarja, da so ženske navkljub napredku, ki je bil storjen pri njihovem zaposlovanju, ter navkljub njihovi visoki stopnji izobrazbe še vedno manj plačane za svoje delo kot moški, jih ni toliko na vodilnih položajih, delodajalci pa sumničavo obravnavajo njihovo nosečnost in materinstvo;	48. poudarja, da so ženske navkljub napredku, ki je bil storjen pri njihovem zaposlovanju, ter navkljub njihovi visoki stopnji izobrazbe še vedno ***pogostejše v nekaterih poklicih,*** manj plačane za svoje delo kot moški, jih ni toliko na vodilnih položajih, delodajalci pa sumničavo obravnavajo njihovo nosečnost in materinstvo;

Or. en

Predlog spremembe 93
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 50

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
50. vztraja, da je treba ženske podpreti na njihovi poklicni poti; poziva Komisijo in države članice, naj spodbujajo deljen starševski dopust in očetovski dopust ter uskladijo stroške za materinski in očetovski dopust, zato da ženske ne bodo več predstavljale dražje delovne sile kot moški;	50. vztraja, da je treba ženske podpreti na njihovi poklicni poti; poziva Komisijo in države članice, naj spodbujajo deljen starševski dopust in očetovski dopust ter uskladijo stroške za materinski in očetovski dopust, zato da ženske ne bodo več predstavljale dražje delovne sile kot moški; ***poudarja tudi, da so potrebne kampanje osveščanja za preprečevanje družinskih vzorcev, ki temeljijo na spolnih stereotipih, ter poudarja pomen zagotavljanja prožnih pogojev dela, povečanja dostopa do otroškega varstva in zagotavljanja celovite udeležbe v pokojninskih sistemih za ženske z otroki;***

Or. en

Predlog spremembe 94
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 50

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
50. vztraja, da je treba ženske podpreti na njihovi poklicni poti; poziva Komisijo in države članice, naj spodbujajo deljen starševski dopust in očetovski dopust ter uskladijo stroške za materinski in očetovski dopust, zato da ženske ne bodo več predstavljale dražje delovne sile kot moški;	50. vztraja, da je treba ženske podpreti na njihovi poklicni poti***, tudi s proaktivnimi politikami za uravnoteženje zasebnega, poklicnega in družinskega življenja***; poziva Komisijo in države članice, naj spodbujajo deljen starševski dopust in očetovski dopust ter uskladijo stroške za materinski in očetovski dopust, zato da ženske ne bodo več predstavljale dražje

delovne sile kot moški;

Or. it

Predlog spremembe 95
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 52 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	52 a. priznava, da neenakopraven dostop žensk do ekonomskih sredstev na trgu dela ogroža njihov dostop do socialnega varstva, zlasti pokojninskih pravic, kar ima za posledico, da je pri starejših ženskah pogostost tistih, ki jim grozi revščina, večja kot pri moških; za preprečevanje diskriminacije žensk je bistvenega pomena, da se v sistemih socialne zaščite zagotovi individualizacija pravic, ne pa da so te vezane na družinsko enoto; za čas, ki zaradi skrbstva ni bil preživet na uradnem trgu dela, bi bilo treba priznati „časovne kreditne enote“, ki bi se upoštevale pri izračunu celotnih pravic do pokojnine;

Or. en

Predlog spremembe 96
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 53

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
53. poudarja, kako pomembno je zagotoviti, da so državljani tretjih držav, ki vstopajo na ozemlje Evropske unije, seznanjeni z obstoječimi zakoni in družbenimi konvencijami s področja	***črtano***

enakosti spolov v državi gostiteljici, da bi se tako izognili diskriminaciji, ki je posledica nerazumevanja pravnega in družbenega konteksta;

Or. en

Predlog spremembe 97
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 53

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
53. poudarja, kako pomembno je zagotoviti, da so državljani tretjih držav, ki vstopajo na ozemlje Evropske unije, seznanjeni z obstoječimi zakoni in družbenimi konvencijami s področja enakosti ***spolov v državi gostiteljici***, da bi se tako izognili diskriminaciji, ki je posledica nerazumevanja pravnega in družbenega konteksta;	53. poudarja, kako pomembno je zagotoviti, da so državljani tretjih držav, ki vstopajo na ozemlje Evropske unije ***in državljani EU***, seznanjeni z obstoječimi zakoni in družbenimi konvencijami s področja enakosti ***med moškimi in ženskami***, da bi se tako izognili diskriminaciji, ki je posledica nerazumevanja pravnega in družbenega konteksta;

Or. en

Predlog spremembe 98
Sarah Ludford

Predlog resolucije
Odstavek 54

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
54. zahteva od držav članic, da zavrnejo sklicevanje na navade, običaje in vse druge verske razloge za opravičevanje ***kakršnega*** koli nasilja nad ***ženskami*** ali za sprejemanje politik, ki bi lahko ogrožale njihovo življenje;	54. zahteva od držav članic, da zavrnejo sklicevanje na navade, običaje in vse druge verske razloge za opravičevanje ***kakršne*** koli ***diskriminacije žensk***, nasilja nad ***njimi ali njihovega zatiranja*** ali za sprejemanje politik, ki bi lahko ogrožale njihovo življenje;

Or. en

Predlog spremembe 99
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 54 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	54a. poziva Komisijo, naj izvede študijo o diskriminaciji samskih gospodinjstev, zlasti kar zadeva njihovo davčno obravnavo, socialno varnost, javne storitve, zdravstvene storitve in stanovanja;

Or. en

Predlog spremembe 100
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 55

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
55. meni, da diskriminatorne pripombe političnih ali verskih voditeljev, ki so uperjene proti homoseksualcem, spodbujajo sovraštvo in nasilje, zato od ustreznih organov zahteva, da jih obsodijo;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 101
Konrad Szymański

Predlog resolucije
Odstavek 55

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
55. meni, da diskriminatorne pripombe političnih ali verskih voditeljev, ki so uperjene proti homoseksualcem, spodbujajo sovraštvo in nasilje, zato od ustreznih organov zahteva, da jih obsodijo;	***črtano***

Or. pl

Predlog spremembe 102
Kinga Gál

Predlog resolucije
Odstavek 55

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
55. meni, da diskriminatorne pripombe ***političnih ali verskih voditeljev***, ki so uperjene proti homoseksualcem, spodbujajo sovraštvo in nasilje, zato od ustreznih organov zahteva, da jih obsodijo;	55. meni, da diskriminatorne pripombe, ki so uperjene proti homoseksualcem, spodbujajo sovraštvo in nasilje, zato od ustreznih organov zahteva, da jih obsodijo;

Or. en

Predlog spremembe 103
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 55

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
55. meni, da diskriminatorne pripombe političnih ***ali verskih*** voditeljev, ki so uperjene proti homoseksualcem, spodbujajo sovraštvo in nasilje, zato od ustreznih organov zahteva, da jih obsodijo;	55. meni, da diskriminatorne pripombe ***skrajnih*** političnih voditeljev, ki so uperjene proti homoseksualcem, spodbujajo sovraštvo in nasilje, zato od ustreznih organov zahteva, da jih obsodijo;

Or. it

Predlog spremembe 104
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 56

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
56. ***pozdravlja*** objavo prvega tematskega poročila agencije, ki je bilo oblikovano na njegovo zahtevo in ki obravnava homofobijo in diskriminacijo v državah članicah zaradi spolne usmerjenosti;	56. ***je seznanjen z*** objavo prvega tematskega poročila agencije, ki je bilo oblikovano na njegovo zahtevo in ki obravnava homofobijo in diskriminacijo v državah članicah zaradi spolne usmerjenosti;

Or. it

Predlog spremembe 105
Sarah Ludford

Predlog resolucije
Odstavek 56

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
56. pozdravlja objavo prvega tematskega poročila agencije, ki je bilo oblikovano na njegovo zahtevo in ki obravnava homofobijo in diskriminacijo v državah članicah zaradi spolne usmerjenosti;	56. pozdravlja objavo prvega tematskega poročila agencije, ki je bilo oblikovano na njegovo zahtevo in ki obravnava homofobijo in diskriminacijo v državah članicah zaradi spolne usmerjenosti***, ter poziva države članice in institucije EU, naj nujno sledijo priporočilom agencije***;

Or. en

Predlog spremembe 106
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 56

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
56. pozdravlja objavo prvega tematskega poročila agencije, ki je bilo oblikovano na njegovo zahtevo in ki obravnava homofobijo in diskriminacijo v državah članicah zaradi spolne usmerjenosti;	56. pozdravlja objavo prvega tematskega poročila agencije, ki je bilo oblikovano na njegovo zahtevo in ki obravnava homofobijo in diskriminacijo v državah članicah zaradi spolne usmerjenosti***, ter poziva države članice in institucije EU, naj izvajajo priporočila agencije ali navedejo razloge, zaradi katerih tega ne storijo***;

Or. en

Predlog spremembe 107
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 57

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
57. opozarja vse države članice, da se v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice pravica do zbiranja lahko uveljavlja tudi, če je mnenje tistih, ki to pravico uveljavljajo, v nasprotju z mnenjem večine, in da je posledično diskriminatorna prepoved parad, kot tudi neizpolnjevanje dolžnosti, da se zaščiti njihove udeležence, v nasprotju z načeli Evropskega sodišča za človekove pravice;	57. opozarja vse države članice, da se v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice pravica do zbiranja lahko uveljavlja tudi, če je mnenje tistih, ki to pravico uveljavljajo, v nasprotju z mnenjem večine, in da je posledično diskriminatorna prepoved parad kot tudi neizpolnjevanje dolžnosti, da se zaščiti njihove udeležence, v nasprotju z načeli Evropskega sodišča za človekove pravice***, brez poseganja v omejitve, določene z zakoni in sodno prakso, ki so namenjene varovanju javnega reda in sprejetih moralnih načel***;

Or. it

Predlog spremembe 108
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 57

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
57. opozarja vse države članice, da se v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice pravica do zbiranja lahko uveljavlja tudi, če je mnenje tistih, ki to pravico uveljavljajo, v nasprotju z mnenjem večine, in da je posledično diskriminatorna prepoved parad*,* kot tudi neizpolnjevanje dolžnosti, da se zaščiti njihove udeležence, v nasprotju z načeli Evropskega sodišča za človekove pravice;	57. opozarja vse države članice, da se v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice pravica do zbiranja lahko uveljavlja tudi, če je mnenje tistih, ki to pravico uveljavljajo, v nasprotju z mnenjem večine, in da je posledično diskriminatorna prepoved parad kot tudi neizpolnjevanje dolžnosti, da se zaščiti njihove udeležence, v nasprotju z načeli Evropskega sodišča za človekove pravice***, členom 6 PEU o skupnih vrednotah in načelih EU ter Listino EU o temeljnih pravicah***;

Or. en

Predlog spremembe 109
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 57

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
57. opozarja vse države članice, da se v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice pravica do zbiranja lahko uveljavlja tudi, če je mnenje tistih, ki to pravico uveljavljajo, v nasprotju z mnenjem večine, in da ***je*** posledično ***diskriminatorna prepoved parad, kot tudi neizpolnjevanje dolžnosti, da se zaščiti njihove udeležence, v nasprotju*** z načeli Evropskega sodišča za človekove pravice;	57. opozarja vse države članice, da se v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice pravica do zbiranja lahko uveljavlja tudi, če je mnenje tistih, ki to pravico uveljavljajo, v nasprotju z mnenjem večine, in da ***bi bilo treba*** posledično ***podpirati to pravico v skladu*** z ***nacionalnimi predpisi in*** načeli Evropskega sodišča za človekove pravice;

Or. it

Predlog spremembe 110
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 57 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	57a. poziva države članice, ki so sprejele zakonodajo na področju istospolnih partnerstev, naj priznajo določbe, ki so jih sprejele druge države članice in imajo podoben učinek; poziva Komisijo, naj pripravi smernice za medsebojno priznavanje obstoječe zakonodaje med državami članicami, da zagotovi, da se pravica do prostega gibanja v Evropski uniji za istospolne pare uporablja pod enakimi pogoji kot se uporablja za heteroseksualne pare;

Or. fr

Predlog spremembe 111
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 58

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
58. poziva Komisijo, da predstavi predloge, ki bodo zagotovili, da bodo države članice izvajale načelo vzajemnega priznavanja v zvezi s homoseksualnimi pari, naj si bodo poročeni ali v registriranem civilnem partnerstvu, še posebej kadar uveljavljajo svojo pravico do prostega gibanja, kot izhaja iz prava Evropske unije;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 112
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 58

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
58. poziva Komisijo, da predstavi predloge, ki bodo zagotovili, da bodo države članice izvajale načelo vzajemnega priznavanja v zvezi s homoseksualnimi pari, naj si bodo poročeni ali v registriranem civilnem partnerstvu, še posebej kadar uveljavljajo svojo pravico do prostega gibanja, kot izhaja iz prava Evropske unije;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 113
Konrad Szymański

Predlog resolucije
Odstavek 58

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
58. poziva Komisijo, da predstavi predloge, ki bodo zagotovili, da bodo države članice izvajale načelo vzajemnega priznavanja v zvezi s homoseksualnimi pari, naj si bodo poročeni ali v registriranem civilnem partnerstvu, še posebej kadar uveljavljajo svojo pravico do prostega gibanja, kot izhaja iz prava Evropske unije;	***črtano***

Or. pl

Predlog spremembe 114
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 58 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	58a. poziva države članice, ki tega še niso storile, naj sprejmejo zakonodajne ukrepe za preseganje diskriminacije, s katero se soočajo istospolni pari, in sicer tako, da priznajo tovrstna razmerja, tudi zato, da se uveljavi načelo enakosti;

Or. en

Predlog spremembe 115
Carlo Casini

Predlog resolucije
Odstavek 59

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
59. zahteva od Komisije, naj izvede študijo o položaju transeksualcev v državah članicah ter državah kandidatkah, še posebej glede njihove izpostavljenosti nadlegovanju in nasilju;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 116
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 59

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
59. zahteva od Komisije, naj izvede študijo o položaju transeksualcev v državah članicah ter državah kandidatkah, še posebej glede njihove izpostavljenosti	***črtano***

nadlegovanju in nasilju;

Or. en

Predlog spremembe 117
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 59

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
59. zahteva od Komisije, naj izvede študijo o položaju *transeksualcev* v državah članicah ter državah kandidatkah, še posebej glede njihove izpostavljenosti nadlegovanju in nasilju;	59. zahteva od Komisije, ***naj zagotovi, da države članice odobrijo azil osebam, ki bežijo pred preganjanjem zaradi njihove spolne usmeritve v državi izvora, naj na dvostranski in multilateralni ravni sproži pobude za prenehanje preganjanja oseb zaradi njihove spolne usmeritve ter*** naj izvede študijo o položaju *transseksualcev* v državah članicah ter državah kandidatkah, še posebej glede njihove izpostavljenosti nadlegovanju in nasilju;

Or. en

Predlog spremembe 118
Kinga Gál

Predlog resolucije
Odstavek 60

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
60. poziva Svet in Komisijo ter oblasti na lokalni, regionalni in nacionalni ravni v državah članicah, naj uskladijo svoje ukrepe za boj proti antisemitizmu in preprečevanje napadov na manjšinske skupine v državah članicah, med njimi Rome in državljane tretjih držav, da bi spoštovali načela strpnosti in nediskriminacije ter spodbujali družbeno, gospodarsko in politično integracijo;	60. poziva Svet in Komisijo ter oblasti na lokalni, regionalni in nacionalni ravni v državah članicah, naj uskladijo svoje ukrepe za boj proti antisemitizmu in preprečevanje napadov na manjšinske skupine v državah članicah, med njimi Rome***, tradicionalne narodnostne manjšine*** in državljane tretjih držav, da bi spoštovali načela strpnosti in nediskriminacije ter spodbujali družbeno,

gospodarsko in politično integracijo;

Or. en

Predlog spremembe 119
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 60

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
60. poziva Svet in Komisijo ter oblasti na lokalni, regionalni in nacionalni ravni v državah članicah, naj uskladijo svoje ukrepe za boj proti antisemitizmu in preprečevanje napadov na manjšinske skupine v državah članicah, med njimi Rome in državljane tretjih držav, da bi spoštovali načela strpnosti in nediskriminacije ter spodbujali družbeno, gospodarsko in politično integracijo;	60. poziva Svet in Komisijo ter oblasti na lokalni, regionalni in nacionalni ravni v državah članicah, naj uskladijo svoje ukrepe za boj proti antisemitizmu in preprečevanje napadov na manjšinske skupine v državah članicah, med njimi Rome in državljane tretjih držav, da bi spoštovali načela strpnosti in nediskriminacije ter spodbujali družbeno, gospodarsko in politično integracijo; ***poziva vse države članice, ki tega še niso storile, naj razglasijo pristojnost Odbora Združenih narodov za odpravo rasne diskriminacije, da prejema in obravnava posamezna sporočila v okviru Mednarodne konvencije o odpravi vseh oblik rasne diskriminacije;***

Or. en

Predlog spremembe 120
Kinga Gál

Predlog resolucije
Odstavek 61

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
61. poziva države članice, naj odločno preganjajo vse oblike sovraštva, ki se odražajo v rasističnih programih v medijih in v člankih z nestrpno vsebino, v zločinih	61. poziva države članice, naj odločno preganjajo vse oblike sovraštva, ki se odražajo v rasističnih programih v medijih in v člankih z nestrpno vsebino, v zločinih

iz sovraštva proti Romom, priseljencem, tujcem in drugim manjšinskim skupinam, ter v besedilih glasbenih skupin ali na neonacističnih koncertih, ki se pogosto v javnosti odvijajo brez kakršnih koli posledic;	iz sovraštva proti Romom, priseljencem, tujcem***, tradicionalnim narodnostnim manjšinam*** in drugim manjšinskim skupinam, ter v besedilih glasbenih skupin ali na neonacističnih koncertih, ki se pogosto v javnosti odvijajo brez kakršnih koli posledic;

Or. en

Predlog spremembe 121
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 61

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
61. poziva države članice, naj odločno preganjajo vse oblike sovraštva, ki se odražajo v rasističnih programih v medijih in v člankih z nestrpno vsebino, v zločinih iz sovraštva proti Romom, priseljencem, tujcem in drugim manjšinskim skupinam, ter v besedilih glasbenih skupin ali na neonacističnih koncertih, ki se pogosto v javnosti odvijajo brez kakršnih koli posledic;	61. poziva države članice, naj odločno preganjajo vse oblike sovraštva, ki se odražajo v rasističnih programih v medijih in v člankih z nestrpno vsebino, v zločinih iz sovraštva proti Romom, priseljencem, tujcem in drugim manjšinskim skupinam, ter v besedilih glasbenih skupin ali na neonacističnih koncertih, ki se pogosto v javnosti odvijajo brez kakršnih koli posledic; ***poziva tudi politične stranke in gibanja, ki imajo velik vpliv nad množičnimi mediji, naj se vzdržijo sovražnega govora in uporabe obrekovanja proti manjšinskim skupinam v Uniji;***

Or. en

Predlog spremembe 122
Konrad Szymański

Predlog resolucije
Odstavek 62

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
62. poziva ***socialne partnerje, naj si močno prizadevajo za odpravo*** diskriminacije zaradi invalidnosti ali starosti ter naj korenito izboljšajo dostop starejših in invalidnih oseb na trg dela ter do programov usposabljanja;	62. poziva ***države članice, naj spodbujajo še večjo udeležbo socialnih partnerjev pri ukrepih, usmerjenih v odpravljanje*** diskriminacije zaradi invalidnosti ali starosti ter naj korenito izboljšajo dostop starejših in invalidnih oseb na trg dela ter do programov usposabljanja;

Or. en

Predlog spremembe 123
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 62

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
62. poziva socialne partnerje, naj si močno prizadevajo za odpravo diskriminacije zaradi invalidnosti ali starosti ter naj korenito izboljšajo dostop starejših in invalidnih oseb na trg dela ter do programov usposabljanja;	62. poziva socialne partnerje, naj si močno prizadevajo za odpravo diskriminacije zaradi invalidnosti ali starosti ter naj korenito izboljšajo dostop starejših in invalidnih oseb na trg dela ter do programov usposabljanja; ***poziva vse države članice, ki tega še niso storile, naj ratificirajo Konvencijo Združenih narodov o pravicah invalidov in opcijski protokol k tej konvenciji;***

Or. en

Predlog spremembe 124
Kinga Gál

Predlog resolucije
Odstavek 63

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
63. meni, da je treba vsem, ki potrebujejo geriatrično nego ali nego zaradi bolezni	***črtano***

ali invalidnosti, zagotoviti dostop do kakovostne nege in zdravljenja;

Or. en

Predlog spremembe 125
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 63

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
63. meni, da je treba vsem, ki potrebujejo geriatrično nego ali nego zaradi bolezni ali invalidnosti, zagotoviti dostop do kakovostne nege in zdravljenja;	63. meni, da je treba vsem, ki potrebujejo geriatrično nego ali nego zaradi bolezni ali invalidnosti, zagotoviti dostop do kakovostne nege in zdravljenja; ***poudarja tudi, da je treba posebno pozornost posvetiti zagotavljanju oskrbe in varstvu invalidnih otrok;***

Or. en

Predlog spremembe 126
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 64

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
64. opozarja, da se temeljne pravice ne prenehajo ob vhodu v vojašnice in da se v celoti nanašajo tudi na državljane, ki nosijo uniformo, torej na zaposlene v oboroženih silah;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 127
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 65

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
65. priporoča vsem državam članicam in Uniji, da svojemu vojaškemu osebju zagotovi pravico do ustanavljanja poklicnih združenj ter članstva in aktivnega delovanja v njih ter do kolektivnega pogajanja za zaščito njihovih socialnih interesov;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 128
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 65

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
65. priporoča vsem državam članicam in Uniji, da svojemu vojaškemu osebju zagotovi pravico do ustanavljanja poklicnih združenj ter članstva in aktivnega delovanja v njih ter do kolektivnega pogajanja za zaščito njihovih socialnih interesov;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 129
Kinga Gál

Predlog resolucije
Odstavek 66

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
66. poziva države članice, naj svojemu aktivnemu vojaškemu osebju podelijo pravico do kandidiranja na volitvah in članstva v demokratičnih političnih strankah;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 130
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 66

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
66. poziva države članice, naj svojemu aktivnemu vojaškemu osebju podelijo pravico do kandidiranja na volitvah in članstva v demokratičnih političnih strankah;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 131
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 66

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
66. poziva države članice, naj svojemu aktivnemu vojaškemu osebju podelijo pravico do kandidiranja na volitvah in članstva v demokratičnih političnih strankah;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 132
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 66 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	66a. poziva države članice, naj ohranijo jamstvo za dostop do pastoralne oskrbe za vojaško osebje;

Or. en

Predlog spremembe 133
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 67

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
67. priporoča državam članicam, naj ustanovijo neodvisno civilno ustanovo, urad varuha, katerega glavna naloga bo zagotavljanje spoštovanja temeljnih pravic v oboroženih silah;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 134
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 67

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
67. priporoča državam članicam, naj ustanovijo neodvisno civilno ustanovo, urad varuha, katerega glavna naloga bo zagotavljanje spoštovanja temeljnih pravic v oboroženih silah;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 135
Martine Roure

Predlog resolucije
Naslov med odstavkoma 67 in 68

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
Dostop do zaščite	Dostop do ***mednarodne*** zaščite ***in zakonito priseljevanje***

Or. fr

Predlog spremembe 136
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 68

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
68. ***je šokiran*** nad tragično usodo ljudi, ki umrejo na poti, ko poskušajo priti na ozemlje Evropske unije, kadar so zakonite poti preseljevanja iz tretjih držav v Evropsko unijo skoraj neobstoječe, zaradi česar je usoda migrantov v rokah vodnikov za ilegalne prehode čez mejo in trgovcev z ljudmi in/ali s potovanjem do Evrope tvegajo svoja življenja, pri čemer jih vsako leto več tisoč umre;	68. ***izraža globoko zaskrbljenost*** nad tragično usodo ljudi, ki umrejo na poti, ko poskušajo priti na ozemlje Evropske unije, kadar so zakonite poti preseljevanja iz tretjih držav v Evropsko unijo skoraj neobstoječe, zaradi česar je usoda migrantov v rokah vodnikov za ilegalne prehode čez mejo in trgovcev z ljudmi in/ali s potovanjem do Evrope tvegajo svoja življenja, pri čemer jih vsako leto več tisoč umre;

Or. en

Predlog spremembe 137
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 69

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo ***realistične*** in dolgoročne politike za priseljevanje ter bolj prožna pravila za prosilce za azil, namesto tega, da vse svoje napore vlagajo v preprečevanje nezakonitega priseljevanja, pri čemer uporabljajo naraščajoči niz mejnih pregledov na evropskih mejah, pri katerih primanjkuje mehanizmov za identifikacijo možnih prosilcev za azil, zaradi česar prihaja do kršitev načela o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951;	69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo ***učinkovite*** in dolgoročne politike za priseljevanje ter bolj prožna pravila za prosilce za azil, namesto tega, da vse svoje napore vlagajo v preprečevanje nezakonitega priseljevanja, pri čemer uporabljajo naraščajoči niz mejnih pregledov na evropskih mejah, pri katerih primanjkuje mehanizmov za identifikacijo možnih prosilcev za azil, zaradi česar prihaja do kršitev načela o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951;

Or. en

Predlog spremembe 138
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 69

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo realistične in dolgoročne politike za priseljevanje ***ter bolj prožna pravila za prosilce za azil, namesto tega, da vse svoje napore vlagajo v preprečevanje nezakonitega priseljevanja, pri čemer uporabljajo naraščajoči niz mejnih pregledov na evropskih mejah, pri katerih primanjkuje mehanizmov za identifikacijo možnih prosilcev za azil, zaradi česar prihaja do kršitev načela o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951***;	69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo realistične in dolgoročne politike za priseljevanje;

Or. en

Predlog spremembe 139
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 69

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo realistične in dolgoročne politike za priseljevanje ter ***bolj prožna pravila*** za prosilce za azil, namesto tega, da vse svoje napore vlagajo v preprečevanje nezakonitega priseljevanja, pri čemer uporabljajo naraščajoči niz mejnih pregledov na evropskih mejah, pri katerih primanjkuje mehanizmov za identifikacijo možnih prosilcev za azil, zaradi česar prihaja do kršitev načela o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951;	69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo realistične in dolgoročne politike za priseljevanje ter ***zagotovijo dejanski dostop do svojega ozemlja in do postopka*** za prosilce za azil, namesto tega, da vse svoje n a p o r e vlagajo v preprečevanje nezakonitega priseljevanja, pri čemer uporabljajo naraščajoči niz mejnih pregledov na evropskih mejah, pri katerih primanjkuje mehanizmov za identifikacijo možnih prosilcev za azil, zaradi česar prihaja do kršitev načela o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951;

Or. fr

Predlog spremembe 140
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 69

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo realistične in dolgoročne politike za priseljevanje ***ter bolj prožna pravila za prosilce za azil, namesto tega, da vse svoje napore vlagajo v*** preprečevanje nezakonitega priseljevanja***, pri čemer uporabljajo naraščajoči niz mejnih pregledov na evropskih mejah, pri katerih primanjkuje mehanizmov za identifikacijo možnih prosilcev za azil, zaradi česar prihaja do kršitev načela*** o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951;	69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo realistične in dolgoročne politike za priseljevanje ***hkrati z ukrepi za*** preprečevanje nezakonitega priseljevanja ***na podlagi celostnega pristopa, katerega osnutek je Komisija predstavila v sporočilu, ki ga je objavila marca 2007; nadalje poziva k večjemu usklajevanju pravil na področju azila, v skladu z načelom*** o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951;

Or. it

Predlog spremembe 141
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 69

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo realistične in dolgoročne politike za priseljevanje ter bolj prožna pravila za prosilce za azil, namesto tega, da vse svoje napore vlagajo v preprečevanje nezakonitega priseljevanja, pri čemer uporabljajo naraščajoči niz mejnih pregledov na evropskih mejah, pri katerih primanjkuje mehanizmov za identifikacijo možnih prosilcev za azil, zaradi česar prihaja do kršitev načela o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951;	69. zahteva od Komisije in držav članic, da oblikujejo realistične in dolgoročne politike za ***zakonito*** priseljevanje***, takšne politike bi morale vključevati bolj odprto vizumsko politiko in učinkovit dostop do ozemlja EU*** ter bolj prožna pravila za prosilce za azil***, tudi dejanski dostop do postopka***, namesto tega, da vse svoje napore vlagajo v preprečevanje nezakonitega priseljevanja, pri čemer uporabljajo naraščajoči niz mejnih pregledov na evropskih mejah, pri katerih primanjkuje mehanizmov za identifikacijo možnih prosilcev za azil, zaradi česar prihaja do kršitev načela o nevračanju, kot je zapisano v konvenciji o statusu beguncev iz leta 1951;

Or. en

Predlog spremembe 142
Maria Robsahm

Predlog resolucije
Odstavek 69 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	69a. poziva države članice, naj uporabljajo smernice za področje spola, ki jih je pripravil urad visokega komisarja Združenih narodov za begunce (2002), pri izvajanju veljavnih evropskih direktiv o azilu. Ženske izkušnje s političnim delovanjem in preganjanjem se utegnejo

	razlikovati od moških. Države so zgodovinsko razlagale predstave politike in preganjanja v okviru moških izkušenj, s čimer so pogosto izključevale politično mnenje žensk o vlogi spolov, pa tudi nasilna dejanja na podlagi spola in diskriminacijo s strani bodisi državnih bodisi nedržavnih akterjev. Zagotoviti je treba varstvo in podporo pravic begunk in razseljenih žensk, spolno nasilje v vojni pa bi bilo treba obravnavati kot podlago za azil;

Or. en

Predlog spremembe 143
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 70

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
70. zahteva od Sveta, da razjasni razliko med vlogo Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX) ter vlogami držav članic, kadar ni jasno in pregledno, kakšen je točen obseg pristojnosti agencije pri usklajevanju in načinih izvajanja operacij, da bi tako pri mejnih pregledih zagotovili spoštovanje človekovih pravic; meni, da je nujno treba okrepiti pristojnosti FRONTEX in vanje vključiti reševanju na morju;	70. zahteva od Sveta, da razjasni razliko med vlogo Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX) ter vlogami držav članic, kadar ni jasno in pregledno, kakšen je točen obseg pristojnosti agencije pri usklajevanju in načinih izvajanja operacij, da bi tako pri mejnih pregledih zagotovili spoštovanje človekovih pravic; meni, da je nujno treba okrepiti pristojnosti FRONTEX in vanje vključiti reševanju na morju; ***poziva, naj Evropski parlament demokratično nadzira agencijo FRONTEX pri sklepanju sporazumov s tretjimi državami, zlasti kar zadeva skupno organiziranje vračanja;***

Or. fr

Predlog spremembe 144
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 73

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
73. ***zahteva, da se na evropski ravni uskladijo merila za priznavanje statusa begunca, da bi tako med državami članicami poenotili delež priznavanja; ugotavlja, da sedanji sistem deluje kot „azilna loterija”, kot kažejo diametralno različni deleži priznavanja statusa begunca pri podobnih skupinah prosilcev za azil v različnih državah članicah; poudarja, da morajo ta merila spoštovati visoke in ne minimalnih standardov, saj predstavlja zmožnost sprejemanja in zaščite prosilcev za azil identiteto evropskih družb;***	73. ***poziva Komisijo in še posebej Svet, naj hitro in ambiciozno spodbudita v prihodnost zazrto evropsko strategijo na področju azila, in sicer v izvajanje druge faze, vključno z revizijo direktive o minimalnih standardih glede postopkov za priznanje ali odvzem statusa begunca v državah članicah, pa tudi direktive o minimalnih standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali apatridi, da se jim prizna status begunca ali osebe, ki iz drugih razlogov potrebuje mednarodno zaščito, in o vsebini te zaščite, ter oblikovanjem evropske podporne pisarne za azil;***

Or. en

Predlog spremembe 145
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 73

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
73. zahteva, da se na evropski ravni uskladijo merila za priznavanje statusa begunca, da bi tako med državami članicami poenotili delež priznavanja; ugotavlja, da ***sedanji sistem deluje kot „azilna loterija”, kot kažejo diametralno različni*** deleži priznavanja statusa begunca pri podobnih skupinah prosilcev za azil v različnih državah članicah; poudarja, da morajo ta merila spoštovati visoke in ne minimalnih standardov, saj predstavlja zmožnost sprejemanja in zaščite prosilcev	73. zahteva, da se na evropski ravni uskladijo merila za priznavanje statusa begunca, da bi tako med državami članicami poenotili delež priznavanja; ugotavlja, da ***se v sedanjem sistemu bistveno razlikujejo*** deleži priznavanja statusa begunca pri podobnih skupinah prosilcev za azil v različnih državah članicah; poudarja, da morajo ta merila spoštovati visoke in ne minimalnih standardov, saj predstavlja zmožnost sprejemanja in zaščite prosilcev za azil

za azil *identiteto* evropskih družb;

prepoznavno značilnost evropskih družb;

Or. en

Predlog spremembe 146
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 73

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
73. zahteva, da se na evropski ravni uskladijo merila za priznavanje statusa begunca, da bi tako med državami članicami poenotili delež priznavanja; ugotavlja, da sedanji sistem deluje kot „azilna loterija", kot kažejo diametralno različni deleži priznavanja statusa begunca pri podobnih skupinah prosilcev za azil v različnih državah članicah; poudarja, da morajo ta merila spoštovati visoke in ne ***minimalnih standardov***, saj predstavlja zmožnost sprejemanja in zaščite prosilcev za azil *identiteto* evropskih družb;	73. zahteva, da se na evropski ravni ***s sprejetjem skupnega evropskega azilnega sistema*** uskladijo merila za priznavanje statusa begunca, da bi tako med državami članicami poenotili delež priznavanja; ugotavlja, da sedanji sistem deluje kot „azilna loterija", kot kažejo diametralno različni deleži priznavanja statusa begunca pri podobnih skupinah prosilcev za azil v različnih državah članicah; poudarja, da morajo ta merila spoštovati visoke ***standarde*** in ***se jih*** ne ***sme usklajevati navzdol***, saj predstavlja zmožnost sprejemanja in zaščite prosilcev za azil *prepoznavno značilnost* evropskih družb;

Or. fr

Predlog spremembe 147
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 74

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
74. je zaskrbljen nad prakso več držav članic, ki zaradi postopkovnih omejitev, ki veljajo za „dublinske premeščence", zavračajo prošnje za azil, če prosilci niso navzoči, ali razglasijo prošnjo kot razveljavljeno, ker prosilci niso navzoči,	***črtano***

zaradi česar je lahko veliko prosilcev ob možnost, da se njihova utemeljena prošnja obravnava ali da vložijo pritožbo;

Or. en

Predlog spremembe 148
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 75

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
75. obžaluje, da nekatere države članice sistematično pridržujejo prosilce za azil do njihove predaje v državo, ki je odgovorna za obravnavo njihove prošnje; meni, da te osebe ne bi smele biti pridržane;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 149
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 76

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
76. zahteva od vseh držav članic, da določbe iz direktive o sprejemu izvajajo tudi v primeru „dublinskih premeščencev" ter da vanje vključijo področja, ki so sedaj izključena, kot na primer centre za pridržanje in tranzitna območja; vztraja pri dejstvu, da so ustrezni pogoji sprejema bistvenega pomena za pravičen in učinkovit azilni postopek ter da mora sprejem vsem osebam zagotoviti dobro počutje in dostojanstvo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 150
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 77

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
77. zahteva od držav članic, da poskrbijo za materialni sprejem, ki bo vsem prosilcem za azil zagotovil ustrezne pogoje za zdravje in vsakdanje življenje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 151
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 79

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
79. opozarja, da morajo biti tudi migranti, ki ne oddajo prošnje za azil, sprejeti v ustreznih in prilagojenih strukturah, kjer se lahko s pomočjo usposobljenih tolmačev in varuhov seznanijo s svojimi pravicami in z možnostmi, ki jih ponuja zakonodaja države gostiteljice, pravo Skupnosti in mednarodne konvencije; ***poudarja, da strukture sprejema ne smejo biti strukture pridržanja;***	79. opozarja, da morajo biti tudi migranti, ki ne oddajo prošnje za azil, sprejeti v ustreznih in prilagojenih strukturah, kjer se lahko s pomočjo usposobljenih tolmačev in varuhov seznanijo s svojimi pravicami in z možnostmi, ki jih ponuja zakonodaja države gostiteljice, pravo Skupnosti in mednarodne konvencije;

Or. en

Predlog spremembe 152
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 79

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
79. opozarja, da morajo biti tudi migranti, ki ne oddajo prošnje za azil, sprejeti v ustreznih in prilagojenih strukturah, kjer se lahko s pomočjo usposobljenih tolmačev in varuhov seznanijo s svojimi pravicami in z možnostmi, ki jih ponuja zakonodaja države gostiteljice, pravo Skupnosti in mednarodne konvencije; ***poudarja, da strukture sprejema ne smejo biti strukture pridržanja;***	79. opozarja, da morajo biti tudi migranti, ki ne oddajo prošnje za azil, sprejeti v ustreznih in prilagojenih strukturah, kjer se lahko s pomočjo usposobljenih tolmačev in varuhov seznanijo s svojimi pravicami in z možnostmi, ki jih ponuja zakonodaja države gostiteljice, pravo Skupnosti in mednarodne konvencije;

Or. it

Predlog spremembe 153
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 80

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
80. zahteva, da se posebno pozornost nameni položaju otrok beguncev, prosilcev za azil in migrantov, in otrok, katerih starši so prosilci za azil, begunci ali osebe brez dokumentov, da bi vsakemu otroku omogočili polno uveljavljanje svojih pravic, kot izhajajo iz konvencije Združenih narodov o pravicah otroka, med katerimi je tudi pravica do nediskriminacije, pri čemer je treba pri vseh ukrepih na prvem mestu upoštevati interes otroka; obsoja dvojni izobraževalni sistem in različne vrste nege in pomoči, ki ga nekatere države članice razvijajo za otoke z državljanstvom in tiste brez; obsoja razmere, kjer ima izvajanje zakonov o priseljevanju prednost pred izvajanjem določb o zaščiti otroka;	80. zahteva, da se posebno pozornost nameni položaju otrok beguncev, prosilcev za azil in migrantov, in otrok, katerih starši so prosilci za azil, begunci ali osebe brez dokumentov, da bi vsakemu otroku omogočili polno uveljavljanje svojih pravic, kot izhajajo iz konvencije Združenih narodov o pravicah otroka, med katerimi je tudi pravica do nediskriminacije, pri čemer je treba pri vseh ukrepih na prvem mestu upoštevati ***pomembnejši*** interes otroka; obsoja dvojni izobraževalni sistem in različne vrste nege in pomoči, ki ga nekatere države članice razvijajo za otoke z državljanstvom in tiste brez; obsoja razmere, kjer ima izvajanje zakonov o priseljevanju prednost pred izvajanjem določb o zaščiti otroka;

Or. fr

Predlog spremembe 154
Konrad Szymański

Predlog resolucije
Odstavek 80

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
80. zahteva, da se posebno pozornost nameni položaju otrok beguncev, prosilcev za azil in migrantov, in otrok, katerih starši so prosilci za azil, begunci ali osebe brez dokumentov, da bi vsakemu otroku omogočili polno uveljavljanje svojih pravic, kot izhajajo iz konvencije Združenih narodov o pravicah otroka, med katerimi je tudi pravica do nediskriminacije, pri čemer je treba pri vseh ukrepih na prvem mestu upoštevati interes otroka; obsoja dvojni izobraževalni sistem in različne vrste nege in pomoči, ki ga nekatere države članice razvijajo za otoke z državljanstvom in tiste brez; obsoja razmere, kjer ima izvajanje zakonov o priseljevanju prednost pred izvajanjem določb o zaščiti otroka;	80. zahteva, da se posebno pozornost nameni položaju otrok beguncev, prosilcev za azil in migrantov, in otrok, katerih starši so prosilci za azil, begunci ali osebe brez dokumentov, da bi vsakemu otroku omogočili polno uveljavljanje svojih pravic, kot izhajajo iz konvencije Združenih narodov o pravicah otroka, med katerimi je tudi pravica do nediskriminacije, pri čemer je treba pri vseh ukrepih na prvem mestu upoštevati interes otroka***, pa tudi v celoti priznavati pomembno vlogo in odgovornost staršev***; obsoja dvojni izobraževalni sistem in različne vrste nege in pomoči, ki ga nekatere države članice razvijajo za otoke z državljanstvom in tiste brez; obsoja razmere, kjer ima izvajanje zakonov o priseljevanju prednost pred izvajanjem določb o zaščiti otroka;

Or. en

Predlog spremembe 155
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 80

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
80. zahteva, da se posebno pozornost nameni položaju otrok beguncev, prosilcev za azil in migrantov, in otrok, katerih starši so prosilci za azil, begunci ali osebe brez dokumentov, da bi vsakemu otroku omogočili polno uveljavljanje svojih pravic, kot izhajajo iz konvencije	80. zahteva, da se posebno pozornost nameni položaju otrok beguncev, prosilcev za azil in migrantov, in otrok, katerih starši so prosilci za azil, begunci ali osebe brez dokumentov, da bi vsakemu otroku omogočili polno uveljavljanje svojih pravic, kot izhajajo iz konvencije

Združenih narodov o pravicah otroka, med katerimi je tudi pravica do nediskriminacije, pri čemer je treba pri vseh ukrepih na prvem mestu upoštevati interes otroka; ***obsoja dvojni izobraževalni sistem in različne vrste nege in pomoči, ki ga nekatere države članice razvijajo za otoke z državljanstvom in tiste brez; obsoja razmere, kjer ima izvajanje zakonov o priseljevanju prednost pred izvajanjem določb o zaščiti otroka;***	Združenih narodov o pravicah otroka, med katerimi je tudi pravica do nediskriminacije, pri čemer je treba pri vseh ukrepih na prvem mestu upoštevati interes otroka;

Or. en

Predlog spremembe 156
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 80

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
80. zahteva, da se posebno pozornost nameni položaju otrok beguncev, prosilcev za azil in migrantov, in otrok, katerih starši so prosilci za azil, begunci ali osebe brez dokumentov, da bi vsakemu otroku omogočili polno uveljavljanje svojih pravic, kot izhajajo iz konvencije Združenih narodov o pravicah otroka, med katerimi je tudi pravica do nediskriminacije, pri čemer je treba pri vseh ukrepih na prvem mestu upoštevati interes otroka; obsoja dvojni izobraževalni sistem in različne vrste nege in pomoči, ki ga nekatere države članice razvijajo za otoke z državljanstvom in tiste brez; obsoja razmere, kjer ima izvajanje zakonov o priseljevanju prednost pred izvajanjem določb o zaščiti otroka;	80. zahteva, da se posebno pozornost nameni položaju otrok beguncev, prosilcev za azil in migrantov, in otrok, katerih starši so prosilci za azil, begunci ali osebe brez dokumentov, da bi vsakemu otroku omogočili polno uveljavljanje svojih pravic, kot izhajajo iz konvencije Združenih narodov o pravicah otroka, med katerimi je tudi pravica do nediskriminacije, pri čemer je treba pri vseh ukrepih na prvem mestu upoštevati interes otroka***, pa tudi v celoti priznavati pomembno vlogo in odgovornost staršev***; obsoja dvojni izobraževalni sistem in različne vrste nege in pomoči, ki ga nekatere države članice razvijajo za otoke z državljanstvom in tiste brez; obsoja razmere, kjer ima izvajanje zakonov o priseljevanju prednost pred izvajanjem določb o zaščiti otroka; ***poziva države članice, naj spoštujejo pravico staršev, da svoje otroke vzgajajo v skladu s svojimi prepričanji;***

Or. en

Predlog spremembe 157
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 83

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
83. zahteva večjo mero usklajevanja nacionalnih politik za vključevanje državljanov tretjih držav v družbo in pobud EU na tem področju; poudarja, da bi morala skupna temeljna načela za skladen evropski okvir na tem področju zagotavljati, da politika vključevanja zajema, vendar tudi presega politiko nediskriminacije ter da vključuje celo vrsto področij, kot sta zaposlovanje in izobraževanje;	*(Ne zadeva slovenske jezikovne različice.)*

Or. it

Predlog spremembe 158
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 83

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
83. zahteva večjo mero usklajevanja nacionalnih politik za vključevanje državljanov tretjih držav v družbo in pobud EU na tem področju; poudarja, da bi morala skupna temeljna načela za skladen evropski okvir na tem področju zagotavljati, da politika vključevanja zajema, vendar tudi presega politiko nediskriminacije ter da vključuje celo vrsto področij, kot ***sta*** zaposlovanje ***in*** izobraževanje;	83. zahteva večjo mero usklajevanja nacionalnih politik za vključevanje državljanov tretjih držav v družbo in pobud EU na tem področju; poudarja, da bi morala skupna temeljna načela za skladen evropski okvir na tem področju zagotavljati, da politika vključevanja zajema, vendar tudi presega politiko nediskriminacije ter da vključuje celo vrsto področij, kot ***so*** zaposlovanje***,*** izobraževanje ***in poklicno usposabljanje***;

Or. en

Predlog spremembe 159
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 84

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
84. poziva k razvoju programov vključevanja, ki bi bili v kontekstu priseljevanja po širitvi namenjeni preprečevanju možnih trenj med migranti znotraj njihovih skupnosti in v odnosih z avtohtonimi skupnostmi;	84. poziva k razvoju programov vključevanja ***in medkulturnega dialoga***, ki bi bili v kontekstu priseljevanja po širitvi namenjeni preprečevanju možnih trenj med migranti znotraj njihovih skupnosti in v odnosih z avtohtonimi skupnostmi;

Or. en

Predlog spremembe 160
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 85

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
85. meni, da za priseljenske manjšine najbolj nujno, da se čim hitreje vključijo v družbo države, kjer živijo, pri čemer mora vladati ozračje vzajemnosti; ***prav tako meni, da je potrebno vsem osebam, ki so rojene in ki živijo v državi članici, priznati državljanske pravice, povezane z državljanstvom, tudi v primerih ko oseba ne more ali ne želi naturalizacije;***	85. meni, da za priseljenske manjšine najbolj nujno, da se čim hitreje vključijo v družbo države, kjer živijo, pri čemer mora vladati ozračje vzajemnosti;

Or. en

Predlog spremembe 161
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 85

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
85. meni, da za priseljenske manjšine najbolj nujno, da se čim hitreje vključijo v družbo države, kjer živijo, pri čemer mora vladati ozračje vzajemnosti; prav tako meni, da je potrebno vsem osebam, ki so rojene in ki živijo v državi članici, priznati državljanske pravice, povezane z državljanstvom***, tudi v primerih ko oseba ne more ali ne želi naturalizacije***;	85. meni, da za priseljenske manjšine najbolj nujno, da se čim hitreje vključijo v družbo države, kjer živijo, pri čemer mora vladati ozračje vzajemnosti; prav tako meni, da je potrebno vsem osebam, ki so rojene in ki živijo v državi članici, priznati državljanske pravice, povezane z državljanstvom;

Or. it

Predlog spremembe 162
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 85

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
85. meni, da za priseljenske manjšine najbolj nujno, da se čim hitreje vključijo v družbo države, kjer živijo, pri čemer mora vladati ozračje vzajemnosti; prav tako meni, da je potrebno vsem osebam, ki ***so rojene in ki*** živijo v državi članici, priznati državljanske pravice, ***povezane z državljanstvom,*** tudi v primerih ko oseba ne more ali ne želi *naturalizacije*;	85. meni, da za priseljenske manjšine najbolj nujno, da se čim hitreje vključijo v družbo države, kjer živijo, pri čemer mora vladati ozračje vzajemnosti; prav tako meni, da je potrebno vsem osebam, ki živijo v državi članici, priznati državljanske pravice, tudi v primerih ko *se* oseba ne more *naturalizirati* ali *tega* ne želi; ***meni, da bi pravica rezidentov za daljši čas, da sodelujejo na evropskih in lokalnih volitvah, spodbudila socialno in politično integracijo;***

Or. en

Predlog spremembe 163
Konrad Szymański

Predlog resolucije
Odstavek 86

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
86. je zaskrbljen, ker pomanjkanje učinkovitih politik vključevanja vodi do izključenosti več sto tisoč oseb brez državljanstva iz poklicnega***,*** družbenega ***in političnega*** življenja;	86. je zaskrbljen, ker pomanjkanje učinkovitih politik vključevanja vodi do izključenosti več sto tisoč oseb brez državljanstva iz poklicnega ***in*** družbenega življenja;

Or. en

Predlog spremembe 164
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 86

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
86. je zaskrbljen, ker pomanjkanje učinkovitih politik vključevanja vodi do izključenosti več sto tisoč oseb brez državljanstva iz poklicnega, družbenega in političnega življenja;	86. je zaskrbljen, ker pomanjkanje učinkovitih politik vključevanja vodi do izključenosti več sto tisoč oseb brez državljanstva iz poklicnega, družbenega in političnega življenja; ***priznava tveganje, da je z izključitvijo oseba potisnjena v ranljiv položaj, s čimer se omogočijo radikalizacija, trgovina in druge oblike izkoriščanja;***

Or. en

Predlog spremembe 165
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 86

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
86. je zaskrbljen, ker pomanjkanje	86. je zaskrbljen, ker pomanjkanje

učinkovitih politik vključevanja vodi do izključenosti več sto tisoč oseb brez državljanstva iz poklicnega, družbenega in političnega življenja;	učinkovitih politik vključevanja vodi do izključenosti več sto tisoč oseb brez državljanstva iz poklicnega, družbenega in političnega življenja; ***to spodkopava cilj EU, da je treba povečati mobilnost dela, da se okrepi konkurenčnost in gospodarska blaginja;***

Or. en

Predlog spremembe 166
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 87

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
87. je zelo zaskrbljen nad vse bolj negotovim položajem prosilcev za azil, katerih prošnje za azil so bile v Evropi zavrnjene zaradi administrativne neučinkovitosti, predolgih azilnih postopkov, prenagljenih vrnitev ali vrnitev v države, ki niso varne, vse pogostejšega pridrževanja pred vrnitvijo, neustreznih vrnitev ranljivih oseb, umika socialne pomoči, kar sili v vrnitev, ter neustreznih postopkov vrnitve;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 167
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 87

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
87. je zelo zaskrbljen nad vse bolj negotovim položajem prosilcev za azil, katerih prošnje za azil so bile v Evropi zavrnjene zaradi administrativne	87. je zelo zaskrbljen nad vse bolj negotovim položajem prosilcev za azil, katerih prošnje za azil so bile v Evropi zavrnjene zaradi administrativne

neučinkovitosti, predolgih azilnih postopkov, prenagljenih vrnitev ali vrnitev v države, ki niso varne, vse pogostejšega pridrževanja pred vrnitvijo, neustreznih vrnitev ranljivih oseb***, umika socialne pomoči, kar sili v vrnitev, ter neustreznih postopkov vrnitve***;	neučinkovitosti, predolgih azilnih postopkov, prenagljenih vrnitev ali vrnitev v države, ki niso varne, vse pogostejšega pridrževanja pred vrnitvijo, neustreznih vrnitev ranljivih oseb;

Or. en

Predlog spremembe 168
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 88

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
88. vztraja pri dejstvu, da se lahko osebe pošlje nazaj v njihovo državo le po pravični in popolni obravnavi njihove prošnje; ocenjuje, da bi morale osebe v primeru nemogočih ali nečloveških vrnitev zaradi kritičnih razmer v njihovi državi izvora na področju človekovih pravic prejeti dovoljenje za bivanje, ki bi jim omogočilo zakonito bivanje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 169
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 88

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
88. vztraja pri dejstvu, da se lahko osebe pošlje nazaj v njihovo državo le po pravični in popolni obravnavi njihove prošnje; ocenjuje, da bi morale osebe v primeru nemogočih ali nečloveških vrnitev zaradi kritičnih razmer v njihovi	***črtano***

državi izvora na področju človekovih pravic prejeti dovoljenje za bivanje, ki bi jim omogočilo zakonito bivanje;

Or. it

Predlog spremembe 170
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 88

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
88. vztraja pri dejstvu, da se lahko osebe pošlje nazaj v njihovo državo le po pravični in popolni obravnavi njihove prošnje; ***ocenjuje, da bi morale osebe v primeru nemogočih ali nečloveških vrnitev zaradi kritičnih razmer v njihovi državi izvora na področju človekovih pravic prejeti dovoljenje za bivanje, ki bi jim omogočilo zakonito bivanje;***	88. vztraja pri dejstvu, da se lahko osebe pošlje nazaj v njihovo državo le po pravični in popolni obravnavi njihove prošnje;

Or. en

Predlog spremembe 171
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 89

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
89. poudarja, da so države članice dolžne preverjati življenjske pogoje oseb, ki so bile vrnjene v državo izvora, ter njihovo vključevanje v družbo ter da morajo sprejeti ukrepe, da se jim nudi ustrezna pomoč; meni, da je še toliko bolj nujno spremljati položaj migrantov, ki so vrnjeni v državo tranzita;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 172
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 89

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
89. poudarja, da so države članice dolžne preverjati življenjske pogoje oseb, ki so bile vrnjene v državo izvora, ter njihovo vključevanje v družbo ter da morajo sprejeti ukrepe, da se jim nudi ustrezna pomoč; meni, da je še toliko bolj nujno spremljati položaj migrantov, ki so vrnjeni v državo tranzita;	89. poudarja, da so države članice dolžne preverjati življenjske pogoje oseb, ki so bile vrnjene v državo izvora, ter njihovo vključevanje v družbo ter da morajo sprejeti ukrepe, da se jim nudi ustrezna pomoč; ***poziva države članice, naj preučijo možnost zagotavljanja finančne pomoči za povratnike, ki bi omogočala, da si osebe, ki se vrnejo v državo izvora, tam ustvarijo novo življenje;*** meni, da je še toliko bolj nujno spremljati položaj migrantov, ki so vrnjeni v državo tranzita;

Or. fr

Predlog spremembe 173
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 91

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
91. je zaskrbljen zaradi dejstva, da so od leta 2002 klavzule o ponovnem sprejemu vključene v večino dvostranskih sporazumov, sklenjenih med EU in tretjimi državami, vključno s trgovinskimi sporazumi, s čimer prihaja do vse večjega zunanjega izvajanja politike priseljevanja Evropske unije, za katero je značilen nezadosten parlamentarni nadzor na evropski in nacionalni ravni; zato poziva Komisijo in Svet, da ***s to prakso prenehata, ter da v primeru, ko se te klavzule kljub temu vključijo,*** v zgodnji	91. je zaskrbljen zaradi dejstva, da so od leta 2002 klavzule o ponovnem sprejemu vključene v večino dvostranskih sporazumov, sklenjenih med EU in tretjimi državami, vključno s trgovinskimi sporazumi, s čimer prihaja do vse večjega zunanjega izvajanja politike priseljevanja Evropske unije, za katero je značilen nezadosten parlamentarni nadzor na evropski in nacionalni ravni; zato poziva Komisijo in Svet, da v zgodnji fazi pogajanj o takem sporazumu vključita Evropski parlament in mu redno poročata o

fazi pogajanj o takem sporazumu vključita Evropski parlament in mu redno poročata o številu oseb, ki so izgnane iz Evropske unije;

številu oseb, ki so izgnane iz Evropske unije *na podlagi teh klavzul*;

Or. en

Predlog spremembe 174
Sarah Ludford

Predlog resolucije
Odstavek 92

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
92. ščiti svobodo izražanja kot eno temeljnih vrednot Evropske unije; meni, da se mora izvajati v okviru zakonodaje, biti uveljavljena poleg osebne odgovornosti, ter temeljiti na spoštovanju *zakonodaje in sočloveka*; ***priznava, da se je treba o ravnovesju med temi zahtevami vedno odločiti na podlagi demokratične razprave;***	92. ščiti svobodo izražanja kot eno temeljnih vrednot Evropske unije; meni, da se mora izvajati v okviru zakonodaje, biti uveljavljena poleg osebne odgovornosti ter temeljiti na spoštovanju *pravic drugih*;

Or. en

Predlog spremembe 175
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 93

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
93. pozdravlja na splošno zadovoljive razmere glede svobode tiska v državah članicah, saj se ***jih*** je ***25 med njimi*** uvrstilo na prvih ***petdeset*** mest „Svetovne lestvice o svobodi tiska za leto 2007“, ki so jo pripravili Novinarji brez meja***, pri čemer sta Bolgarija in Poljska na 51. in 56. mestu***;	93. pozdravlja na splošno zadovoljive razmere glede svobode tiska v državah članicah, saj se je ***vseh 27 držav članic*** uvrstilo na prvih ***56*** mest „Svetovne lestvice o svobodi tiska za leto 2007“, ki so jo pripravili Novinarji brez meja;

Or. en

Predlog spremembe 176
Sarah Ludford

Predlog resolucije
Odstavek 94

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
94. poziva države članice, ki so v zadnjih letih uporabile svoje pravosodne institucije za kršitev pravic novinarjev glede zaupnosti njihovih virov, da izboljšajo zakonodajo in prakse ter jih uskladijo s sodbo Evropskega sodišča za človekove pravice z dne 27. marca 1996 in priporočilom Odbora ministrov Sveta Evrope o pravicah novinarjev glede nerazkrivanja svojih virov informacij[1], saj je kršitev te pravice danes največja grožnja svobodi izražanja novinarjev v EU in se v zadnjih letih ta situacija ni bistveno izboljšala;	94. poziva države članice, ki so v zadnjih letih uporabile svoje pravosodne institucije za kršitev pravic novinarjev glede zaupnosti njihovih virov***, pa tudi pravice novinarjev in urednikov do objavljanja informacij, ali nameravajo v tem smislu spremeniti svojo zakonodajo***, da izboljšajo zakonodajo in prakse ter jih uskladijo s sodbo Evropskega sodišča za človekove pravice z dne 27. marca 1996 in priporočilom Odbora ministrov Sveta Evrope o pravicah novinarjev glede nerazkrivanja svojih virov informacij[1], saj je kršitev te pravice danes največja grožnja svobodi izražanja novinarjev v EU in se v zadnjih letih ta situacija ni bistveno izboljšala;

Or. en

Predlog spremembe 177
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 96

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
96. meni, da bi se morala svoboda tiska vedno izvajati v mejah zakonodaje, vendar je obenem zaskrbljen zaradi dejstva, da so poskusi iz zadnjih let, katerih namen je bil iz javnih razprav izločiti nekatere teme, v	96. meni, da bi se morala svoboda tiska vedno izvajati v mejah zakonodaje, vendar je obenem zaskrbljen zaradi dejstva, da so poskusi iz zadnjih let, katerih namen je bil iz javnih razprav izločiti nekatere teme, ***še***

[1] Priporočilo št. R (2000)7.

več državah članicah povzročili določeno obliko cenzure ali avtocenzure v medijih;	***zlasti pa poskusi, da bi veroizpoved potisnili v strogo zasebno področje,*** v več državah članicah povzročili določeno obliko cenzure ali avtocenzure v medijih;

Or. en

Predlog spremembe 178
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 97

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
97. obsoja vsakršno nasilje nad otroki in vztraja zlasti na tem, da se je treba bojevati proti vsem najpogostejšim oblikam nasilja, ki ga je mogoče najti v državah članicah: spolne zlorabe, nasilje v družini, telesno kaznovanje v šolah in različne oblike zlorab v institucijah; zahteva vzpostavitev varnih, zaupnih in dostopnih mehanizmov, ki bi otrokom v vseh državah članicah omogočili, da prijavijo nasilje, in da je o teh mehanizmih javnost dobro obveščena;	97. obsoja vsakršno nasilje nad otroki in vztraja zlasti na tem, da se je treba bojevati proti vsem najpogostejšim oblikam nasilja, ki ga je mogoče najti v državah članicah: ***pedofilija,*** spolne zlorabe, nasilje v družini, telesno kaznovanje v šolah in različne oblike zlorab v institucijah; zahteva vzpostavitev varnih, zaupnih in dostopnih mehanizmov, ki bi otrokom v vseh državah članicah omogočili, da prijavijo nasilje, in da je o teh mehanizmih javnost dobro obveščena;

Or. en

Predlog spremembe 179
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 98

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
98. zahteva od držav članic, da izvajajo ***stroge*** ukrepe za odpravo različnih oblik izkoriščanja otrok, vključno z izkoriščanjem za prostitucijo, trgovanje z drogami, žeparstvo in beračenje ter z drugimi oblikami izkoriščanja;	98. zahteva od držav članic, da izvajajo ***učinkovite*** ukrepe za odpravo različnih oblik izkoriščanja otrok, vključno z izkoriščanjem za prostitucijo, ***produkcijo pedopornografskega materiala,*** trgovanje z drogami, žeparstvo in beračenje ter z

drugimi oblikami izkoriščanja;

Or. en

Predlog spremembe 180
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 100

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
100. poudarja, da si morajo vse politike, na ravni EU in na nacionalni ravni, prizadevati za odpravo dela otrok v vseh oblikah; meni, da je redno izobraževanje najboljši način za rešitev te težave, saj se na ta način zlorabe preprečujejo, obenem pa se prekine začarani krog nepismenosti in revščine;	100. poudarja, da si morajo vse politike, na ravni EU in na nacionalni ravni, prizadevati za odpravo dela otrok v vseh oblikah; meni, da je redno izobraževanje najboljši način za rešitev te težave, saj se na ta način zlorabe preprečujejo, obenem pa se prekine začarani krog nepismenosti in revščine; ***meni, da morajo vse države članice zagotavljati vsaj brezplačno srednješolsko izobrazbo;***

Or. en

Predlog spremembe 181
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 102

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
102. opozarja, da *okoli* 20 % otrok v EU živi pod pragom revščine ter da najranljivejši med njimi prihajajo iz enostarševskih družin in/ali imajo starše, rojene v tujini; zato vztraja, da je treba sprejeti primerne ukrepe za pomoč, osredotočene na potrebe otrok, vključno z ukrepi za podporo družinam, in poziva države članice, zlasti tiste, kjer je stopnja revščine med najvišjimi, da si zastavijo ambiciozne in uresničljive cilje za	102. opozarja, da *skoraj* 20 % otrok v EU živi pod pragom revščine ter da najranljivejši med njimi prihajajo iz enostarševskih družin in/ali imajo starše, rojene v tujini; ***poudarja, da bi bilo treba preprečevanje razpadanja družin obravnavati kot učinkovit ukrep za doseganje cilja boja proti revščini otrok, ki so ga razglasili voditelji EU;*** zato vztraja, da je treba sprejeti primerne ukrepe za pomoč, osredotočene na potrebe otrok,

zmanjšanje revščine otrok;	vključno z ukrepi za podporo družinam, in poziva države članice, zlasti tiste, kjer je stopnja revščine med najvišjimi, da si zastavijo ambiciozne in uresničljive cilje za zmanjšanje revščine otrok;

Or. en

Predlog spremembe 182
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 102

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
102. opozarja, da *okoli* 20 % otrok v EU živi pod pragom revščine ter da najranljivejši med njimi prihajajo iz enostarševskih družin in/ali imajo starše, rojene v tujini; zato vztraja, da je treba sprejeti primerne ukrepe za ***pomoč***, osredotočene na potrebe otrok, vključno z ukrepi za podporo družinam, in poziva države članice, zlasti tiste, kjer je stopnja revščine med najvišjimi, da si zastavijo ambiciozne in uresničljive cilje za zmanjšanje revščine otrok;	102. opozarja, da *skoraj* 20 % otrok v EU živi pod pragom revščine ter da najranljivejši med njimi prihajajo iz enostarševskih družin in/ali imajo starše, rojene v tujini; zato vztraja, da je treba sprejeti primerne ukrepe za ***dostopanje do pravic***, ***ki so*** osredotočene na potrebe otrok, vključno z ukrepi za podporo družinam, in poziva države članice, zlasti tiste, kjer je stopnja revščine med najvišjimi, da si zastavijo ambiciozne in uresničljive cilje za zmanjšanje revščine otrok ***in njihovih družin***;

Or. fr

Predlog spremembe 183
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 103

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
103. poziva Komisijo, naj poskuša vključiti različne strategije, ki posebej obravnavajo revščino otrok, brezposelnost mladih in socialno vključevanje manjšin, v vse	103. poziva Komisijo, naj poskuša vključiti različne strategije, ki posebej obravnavajo revščino otrok, brezposelnost mladih in socialno vključevanje manjšin, v vse

ustrezne razvojne strategije, vključno s strateškimi dokumenti in usmeritvenimi programi za zmanjševanje revščine;	ustrezne razvojne strategije, vključno s strateškimi dokumenti in usmeritvenimi programi za zmanjševanje revščine; ***poziva države članice, naj učinkovito ukrepajo proti trgovini z otroki s povečevanjem čezmejnega sodelovanja, zagotavljanjem posebnega usposabljanja in izvajanjem temu namenjenih pravnih standardov;***

Or. en

Predlog spremembe 184
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 103

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
103. poziva Komisijo, naj poskuša vključiti različne strategije, ki posebej obravnavajo revščino otrok, brezposelnost mladih in socialno vključevanje manjšin, v vse ustrezne razvojne strategije, vključno s strateškimi dokumenti in usmeritvenimi programi za zmanjševanje revščine;	103. poziva Komisijo, naj poskuša vključiti različne strategije, ki posebej obravnavajo revščino otrok ***in revščino njihovih družin***, brezposelnost mladih in socialno vključevanje manjšin, v vse ustrezne razvojne strategije, vključno s strateškimi dokumenti in usmeritvenimi programi za zmanjševanje revščine;

Or. fr

Predlog spremembe 185
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 104

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
104. poziva Komisijo in države članice, da posebno pozornost namenijo diskriminaciji otrok, ki se pogosto kaže v različnih oblikah ter ki zadeva zlasti otroke z ulice, ki pripadajo etničnim manjšinam in skupinam priseljencev, in invalidne otroke,	104. poziva Komisijo in države članice, da posebno pozornost namenijo diskriminaciji otrok, ki se pogosto kaže v različnih oblikah ter ki zadeva zlasti ***otroke, ki živijo v revščini,*** otroke z ulice, ki pripadajo etničnim manjšinam in skupinam

ter ki pogosto vodi v pomanjkanje dostopa do izobraževanja in do zdravstvenih storitev;	priseljencev, in invalidne otroke, ter ki pogosto vodi v pomanjkanje dostopa do izobraževanja in do zdravstvenih storitev;

Or. fr

Predlog spremembe 186
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 106

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
106. poziva države članice, da odpravijo vse omejitve pravic staršev glede stikov s svojimi otroki zaradi različnih narodnosti, zlasti glede odločitve o uporabi jezika, ki ni uradni jezik dane države, če te prakse niso v interesu zadevnega otroka ter diskriminirajo starše in otroke na podlagi jezika;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 187
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Predlog resolucije
Odstavek 110

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
110. poziva države članice, da zagotovijo pravice otrok družinam ter da poiščejo učinkovite rešitve, da ne pride do zapuščanja otrok; prav tako poziva države članice, da se odmaknejo od politike velikih institucij, in namesto tega prenovijo, razvijejo in okrepijo druge učinkovite izobraževalne strukture, ki temeljijo na družini in skupnosti; ***poziva Komisijo, da preuči in določi skupno opredelitev mednarodne posvojitve in***	110. poziva države članice, da zagotovijo pravice otrok družinam ter da poiščejo učinkovite rešitve, da ne pride do zapuščanja otrok; prav tako poziva države članice, da se odmaknejo od politike velikih institucij, in namesto tega prenovijo, razvijejo in okrepijo druge učinkovite izobraževalne strukture, ki temeljijo na družini in skupnosti;

politiko EU na tem področju;

Or. en

Predlog spremembe 188
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 110

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
110. poziva države članice, da zagotovijo pravice otrok družinam ter da poiščejo učinkovite rešitve, da ne pride do zapuščanja otrok; prav tako poziva države članice, da se odmaknejo od politike velikih institucij, in namesto tega prenovijo, razvijejo in okrepijo druge učinkovite izobraževalne strukture, ki temeljijo na družini in skupnosti; poziva Komisijo, da preuči in določi skupno opredelitev mednarodne posvojitve in politiko EU na tem področju;	110. poziva države članice, da zagotovijo pravice otrok družinam ter da poiščejo učinkovite rešitve, da ne pride do ***ločevanja staršev in otrok ter*** zapuščanja otrok; prav tako poziva države članice, da se odmaknejo od politike velikih institucij, in namesto tega prenovijo, razvijejo in okrepijo druge učinkovite izobraževalne strukture, ki temeljijo na družini in skupnosti; ***poziva države članice, da v primeru oddaje zagotovijo sredstva, ki otrokom omogočijo vrnitev k svojim družinam;*** poziva Komisijo, da preuči in določi skupno opredelitev mednarodne posvojitve in politiko EU na tem področju;

Or. fr

Predlog spremembe 189
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 112

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
112. ugotavlja, da je zagotovljeno varstvo majhnih otrok v ustanovah za kolektivno varstvo (jasli, vrtci) eden najboljših načinov za odgovor na vprašanje, kako uravnotežiti delo in družinsko življenje, in zagotoviti, da otroci že v zelo zgodnji	***črtano***

razvojni fazi uživajo enake možnosti in se socializirajo;

Or. en

Predlog spremembe 190
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 116

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
116. meni, da se je proti revščini in socialni izključenosti mogoče boriti le z zagotavljanjem gospodarskih in socialnih pravic za vse; zato odobrava odločitev o tem, da leto 2010 postane Evropsko leto za boj proti revščini in socialni izključenosti; poziva Komisijo in države članice, da določijo ambiciozne cilje na tem področju in jih uresničujejo;	116. meni, da se je proti revščini in socialni izključenosti mogoče boriti le z zagotavljanjem ***vseh temeljnih pravic, tudi*** gospodarskih in socialnih pravic za vse; zato odobrava odločitev o tem, da leto 2010 postane Evropsko leto za boj proti revščini in socialni izključenosti; poziva Komisijo in države članice, da določijo ambiciozne cilje na tem področju in jih uresničujejo;

Or. fr

Predlog spremembe 191
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 117

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
117. vztraja, da obstaja skupek nedeljivih in soodvisnih temeljnih pravic, ki morajo biti zagotovljene vsem ljudem;	117. vztraja, da obstaja skupek nedeljivih in soodvisnih temeljnih pravic, ***do katerih morajo imeti vsi ljudje zagotovljen resničen dostop***;

Or. fr

Predlog spremembe 192
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 117

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
117. vztraja, da obstaja skupek nedeljivih in soodvisnih temeljnih pravic, ki morajo biti zagotovljene vsem ljudem;	117. vztraja, da obstaja skupek nedeljivih in soodvisnih temeljnih pravic, ki morajo biti zagotovljene vsem ljudem; ***poziva k oblikovanju skupnih standardov EU na področju socialnih pravic;***

Or. en

Predlog spremembe 193
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 118

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
118. poziva države članice, ki še niso ratificirale spremenjene Evropske socialne listine Sveta Evrope, da to nemudoma storijo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 194
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 118

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
118. poziva države članice, ki še niso ratificirale spremenjene Evropske socialne listine Sveta Evrope, da to nemudoma storijo;	118. poziva države članice, ki še niso ratificirale spremenjene Evropske socialne listine Sveta Evrope, da to nemudoma storijo ***in da kar največje število članov in odstavkov iz te listine štejejo za***

obvezujoče;

Or. en

Predlog spremembe 195
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 118 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	118a. poudarja, da člen 30 revidirane Evropske socialne listine vključuje pravico do varstva pred revščino in socialno izključenostjo, ter poziva države članice naj jo ratificirajo;

Or. fr

Predlog spremembe 196
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 119 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	119a. poudarja, da skrajna revščina in socialna izključenost predstavljata kršenje temeljnih pravic kot celote;

Or. fr

Predlog spremembe 197
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 120

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
120. upa, da se ***bo*** socialna razsežnost resnično ***vključila*** v vse politike EU;	120. upa, da se ***bodo*** socialna razsežnost ***in temeljne pravice*** resnično ***vključile*** v vse politike EU;

Or. fr

Predlog spremembe 198
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 122

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
122. zahteva vzpostavitev instrumentov na evropski ravni, katerih namen je določiti visoke socialne standarde, da se vsem zagotovi dostop do dostojnih prihodkov in do visokokakovostnih storitev splošnega pomena;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 199
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 122

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
122. zahteva vzpostavitev instrumentov na evropski ravni, katerih namen je določiti visoke socialne standarde, da se vsem zagotovi dostop do dostojnih prihodkov in do visokokakovostnih storitev splošnega pomena;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 200
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 123

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
123. meni, da je univerzalen dostop do storitev splošnega pomena pomembna socialna pravica;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 201
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Predlog resolucije
Novi naslov med odstavkoma 24 in 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Brezdomstvo

Or. en

Predlog spremembe 202
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Predlog resolucije
Odstavek 124 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	124 a. poziva Svet, naj se dogovori o vseevropski zavezi za odpravo brezdomstva do leta 2015;

Or. en

Predlog spremembe 203
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Predlog resolucije
Odstavek 124 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	124 b. poziva Komisijo, naj oblikuje okvirno evropsko opredelitev brezdomstva, zbere primerljive in zanesljive statistične podatke ter vsako leto poroča o sprejetih ukrepih in napredku v državah članicah pri odpravljanju brezdomstva;

Or. en

Predlog spremembe 204
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Predlog resolucije
Odstavek 124 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	124 c. poziva države članice, naj kot del širše strategije glede brezdomstva pripravijo „načrte za ukrepanje v zimskih razmerah“;

Or. en

Predlog spremembe 205
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 125

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
125. vztraja, da mora imeti v sistemu zdravstvenega varstva in dolgotrajne oskrbe glavno vlogo posameznik kot upravičenec storitev ter da imajo njegove pravice prednost pred donosnostjo javnih	***črtano***

zdravstvenih služb;

Or. en

Predlog spremembe 206
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 125

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
125. vztraja, da mora imeti v sistemu zdravstvenega varstva in dolgotrajne oskrbe glavno vlogo posameznik kot upravičenec storitev ter da imajo njegove pravice prednost pred donosnostjo javnih zdravstvenih služb;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 207
Konrad Szymański

Predlog resolucije
Odstavek 125

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
125. vztraja, da mora imeti v sistemu zdravstvenega varstva in dolgotrajne oskrbe glavno vlogo posameznik kot upravičenec storitev ter da ***imajo njegove pravice prednost pred donosnostjo*** javnih zdravstvenih služb;	125. vztraja, da mora imeti v sistemu zdravstvenega varstva in dolgotrajne oskrbe glavno vlogo posameznik kot upravičenec storitev ter da ***donosnost*** javnih zdravstvenih služb ***ne sme zasenčiti spoštovanja človekovega dostojanstva***;

Or. en

Predlog spremembe 208
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 126

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
126. ugotavlja, da nekatere države članice zvišujejo cene tistega dela zdravljenja, ki ga morajo plačati bolniki, in v zvezi s tem poziva, da morajo imeti zapostavljene skupine še naprej brezplačen dostop do ustreznega zdravstvenega varstva; vztraja na dejstvu, da mora splošno kritje temeljiti na solidarnosti ter zagotavljati zaščito pred revščino in socialno izključenostjo, pri čemer mora koristiti predvsem tistim z nizkimi dohodki in tistim, katerih zdravstveno stanje zahteva intenzivno, dolgo ali drago zdravljenje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 209
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 126

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
126. ugotavlja, da nekatere države članice zvišujejo cene tistega dela zdravljenja, ki ga morajo plačati bolniki, in v zvezi s tem poziva, da morajo imeti zapostavljene skupine še naprej brezplačen dostop do ustreznega zdravstvenega varstva; vztraja na dejstvu, da mora splošno kritje temeljiti na solidarnosti ter zagotavljati zaščito pred revščino in socialno izključenostjo, pri čemer mora koristiti predvsem tistim z nizkimi dohodki in tistim, katerih zdravstveno stanje zahteva intenzivno, dolgo ali drago zdravljenje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 210
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 127

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
127. poziva vlade držav članic, da spodbujajo usklajevanje preventivnih zdravstvenih programov, ki so namenjeni različnim starostnim skupinam in vključujejo zlasti spodbujanje zdravja in zdravstvene vzgoje, ter da je treba pri uporabi zdravstvenih storitev očitno večji pomen nameniti preprečevanju;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 211
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 127 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	127a. poziva države članice in EU, naj zagotovijo, da imajo osebe, ki zlorabljajo narkotične snovi, celovit dostop do specialističnih zdravstvenih storitev in zdravljenja z nadomestnimi snovmi, ter da se jih ne obravnava kot storilce kaznivih dejanj le zaradi osebne rabe prepovedanih drog;

Or. en

Predlog spremembe 212
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 129

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
129. poziva države članice in Komisijo, da pri pripravi novih predlogov na tem področju upoštevajo, da je treba obstoječim pravicam delavcev dodati nove pravice, kot je pravica do vseživljenjskega usposabljanja in učenja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 213
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 130

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
130. priznava, da je v številnih državah članicah minimalna plača zelo nizka ali nižja od ravni, potrebne za preživetje, zato upa, da se bo na evropski ravni vzpostavila metodologija za določitev nacionalne minimalne plače, da bodo vsi delavci v Evropski uniji imeli plačo, ki bo zadoščala njihovim osnovnim potrebam;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 214
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 130

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
130. priznava, da je v številnih državah članicah minimalna plača zelo nizka ali nižja od ravni, potrebne za preživetje, zato upa, da se bo na evropski ravni vzpostavila metodologija za določitev nacionalne minimalne plače, da bodo vsi delavci v Evropski uniji imeli plačo, ki bo zadoščala njihovim osnovnim potrebam;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 215
Íñigo Méndez de Vigo

Predlog resolucije
Odstavek 130

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
130. priznava, da je v številnih državah članicah minimalna plača zelo nizka ali nižja od ravni, potrebne za preživetje, zato upa, da se bo na evropski ravni vzpostavila metodologija za določitev nacionalne minimalne plače, da bodo vsi delavci v Evropski uniji imeli plačo, ki ***bo zadoščala njihovim osnovnim potrebam***;	130. priznava, da je v številnih državah članicah minimalna plača zelo nizka ali nižja od ravni, potrebne za preživetje, zato upa, da se bo na evropski ravni vzpostavila metodologija za določitev nacionalne minimalne plače, da bodo vsi delavci v Evropski uniji imeli plačo, ki ***jim omogoča živeti dostojno življenje***;

Or. fr

Predlog spremembe 216
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 130

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
130. priznava, da je v številnih državah članicah minimalna plača zelo nizka ali nižja od ravni, potrebne za preživetje, zato	130. priznava, da ***nekatere države članice nimajo nacionalne zakonodaje, s katero bi se določala minimalna plača, in da*** je v

upa, da se bo na evropski ravni vzpostavila metodologija za določitev nacionalne minimalne plače, da bodo vsi delavci v Evropski uniji imeli plačo, ki bo zadoščala njihovim osnovnim potrebam;

številnih državah članicah minimalna plača zelo nizka ali nižja od ravni, potrebne za preživetje, zato upa, da se bo na evropski ravni vzpostavila metodologija za določitev nacionalne minimalne plače, da bodo vsi delavci v Evropski uniji imeli plačo, ki bo zadoščala njihovim osnovnim potrebam;

Or. fr

Predlog spremembe 217
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 132

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
132. spodbuja podjetja, da sprejmejo odgovorno, nediskriminacijsko kadrovsko politiko in politiko poklicnega razvoja, da se pospeši zaposlovanje žensk in prikrajšanih na trgu dela;	132. spodbuja podjetja, da sprejmejo odgovorno, nediskriminacijsko kadrovsko politiko in politiko poklicnega razvoja, da se pospeši zaposlovanje žensk***, mladih*** in prikrajšanih na trgu dela;

Or. en

Predlog spremembe 218
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 132 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	132a. opozarja, da je treba diskriminacijo razumeti tudi kot poseganje v štiri temeljne svoboščine – zlasti v pravico do svobodnega gibanja oseb – in da kot takšna ovira delovanje notranjega trga; poziva Komisijo, naj spodbuja države članice k reviziji mednarodnih določb, ki urejajo dostop do njihovih trgov dela, da bi odpravile s tem povezano razlikovanje

med evropskimi državljani;

Or. en

Predlog spremembe 219
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 132 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	132a. poziva države članice, ki prepovedujejo prostitucijo in inkriminirajo ponudnike spolnih uslug, naj revidirajo svoje zakonodaje in s tem zagotovijo, da jih ne izkoriščajo kriminalne združbe, da so njihove temeljne pravice zajamčene ter da lahko dostopajo do ustreznih socialnih in zdravstvenih storitev;

Or. en

Predlog spremembe 220
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 133

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
133. poziva Komisijo in države članice, da predlagajo strategije, katerih cilj bi bil ponuditi kakovostne zaposlitve osebam, ki so najbolj oddaljene od trga dela, ter da začnejo reševati težave „revnih delavcev“; meni, da bi take strategije morale obravnavati vprašanja glede pravičnih plač, usklajevanja dela in zasebnega življenja, dobrih delovnih pogojev in varnosti zaposlitve;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 221
Metin Kazak

Predlog resolucije
Odstavek 133

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
133. poziva Komisijo in države članice, da predlagajo strategije, katerih cilj bi bil ponuditi kakovostne zaposlitve osebam, ki so najbolj oddaljene od trga dela, ter da začnejo reševati težave „revnih delavcev“; meni, da bi take strategije morale obravnavati vprašanja glede pravičnih plač, usklajevanja dela in zasebnega življenja, dobrih delovnih pogojev in varnosti zaposlitve;	133. poziva Komisijo in države članice, da predlagajo strategije, katerih cilj bi bil ponuditi kakovostne zaposlitve osebam, ki so najbolj oddaljene od trga dela, ter da začnejo reševati težave „revnih delavcev“; meni, da bi take strategije morale obravnavati vprašanja glede pravičnih plač, usklajevanja dela in zasebnega življenja, dobrih delovnih pogojev***, socialne zaščite*** in varnosti zaposlitve;

Or. en

Predlog spremembe 222
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 133

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
133. poziva Komisijo in države članice, da predlagajo strategije, katerih cilj bi bil ponuditi kakovostne zaposlitve osebam, ki so najbolj oddaljene od trga dela, ter da začnejo reševati težave „revnih delavcev“; meni, da bi take strategije morale obravnavati vprašanja glede pravičnih plač, usklajevanja dela in zasebnega življenja, dobrih delovnih pogojev in ***varnosti zaposlitve***;	133. poziva Komisijo in države članice, da predlagajo strategije, katerih cilj bi bil ponuditi kakovostne zaposlitve osebam, ki so najbolj oddaljene od trga dela, ter da začnejo reševati težave „revnih delavcev“; meni, da bi take strategije morale obravnavati vprašanja glede pravičnih plač, usklajevanja dela in zasebnega življenja, dobrih delovnih pogojev in ***zaposljivosti***;

Or. en

Predlog spremembe 223
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 133 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	133 a. poziva države članice, naj pospešijo izvajanje lizbonske strategije s posebnim poudarkom na izboljšanju zaposljivosti;

Or. en

Predlog spremembe 224
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 138

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
138. ***vztraja, da je prva naloga inšpektorjev za delo, da zaščitijo delavce, ne pa da izvajajo zakone o priseljevanju, in*** poziva države članice, da:	138. poziva države članice, da:

Or. en

Predlog spremembe 225
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Predlog resolucije
Odstavek 138 – alinea 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– razlikujejo med vprašanjem statusa priseljencev in inšpekcijskimi pregledi na delovnih mestih, ter zagotovijo, da se lahko delavci brez urejenega statusa pritožijo nad izkoriščevalskimi delodajalci v popolni varnosti***, ne da bi jim grozil izgon***;	– razlikujejo med vprašanjem statusa priseljencev in inšpekcijskimi pregledi na delovnih mestih, ter zagotovijo, da se lahko delavci brez urejenega statusa pritožijo nad izkoriščevalskimi delodajalci v popolni varnosti ***in anonimno***;

Or. it

Predlog spremembe 226
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 138 – alinea 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– ***razlikujejo med vprašanjem statusa priseljencev in inšpekcijskimi pregledi na delovnih mestih, ter*** zagotovijo, da se lahko delavci brez urejenega statusa pritožijo nad izkoriščevalskimi delodajalci v popolni varnosti, ne da bi jim grozil izgon;	– zagotovijo, da se lahko delavci brez urejenega statusa pritožijo nad izkoriščevalskimi delodajalci v popolni varnosti, ne da bi jim grozil izgon;

Or. en

Predlog spremembe 227
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 139

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
139. ugotavlja, da stanovanja v Evropi vse bolj postajajo tržno blago, kar povzroča nenehno in nesorazmerno višanje cen, zaradi česar so številne osebe izključene iz trga nepremičnin, s tem pa se krši njihova pravica do primernega bivališča;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 228
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 139

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
139. ugotavlja, da stanovanja v Evropi vse bolj postajajo tržno blago, kar povzroča nenehno in nesorazmerno višanje cen, zaradi česar so številne osebe izključene iz trga nepremičnin, s tem pa se krši njihova pravica do primernega bivališča;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 229
Tatjana Ždanoka

Predlog resolucije
Odstavek 139

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
139. ugotavlja, da stanovanja v Evropi vse bolj postajajo tržno blago, kar povzroča nenehno in nesorazmerno višanje cen, zaradi česar so številne osebe izključene iz trga nepremičnin, s tem pa se krši njihova pravica do primernega bivališča;	139. ugotavlja, da stanovanja v Evropi vse bolj postajajo tržno blago, kar povzroča nenehno in nesorazmerno višanje cen, zaradi česar so številne osebe izključene iz trga nepremičnin, s tem pa se krši njihova pravica do primernega bivališča; ***opozarja, da je vrnitev lastninskih pravic nad zaseženimi hišami v nekaterih državah članicah povzročila veliko število socialnih problemov in nekateri od teh še vedno niso rešeni;***

Or. en

Predlog spremembe 230
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 140

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
140. meni, da je nezadostno število primernih in dostopnih stanovanj v vseh državah članicah dejavnik, ki ljudi vodi v revščino, v kateri morajo nato živeti; glede na ključno vlogo stanovanj v politiki socialnega vključevanja, poziva Komisijo, da državam članicam pomaga pri izboljšanju njihovih sistemov socialnih stanovanj;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 231
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 140

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
140. meni, da je nezadostno število primernih in dostopnih stanovanj v vseh državah članicah dejavnik, ki ljudi vodi v revščino, v kateri morajo nato živeti; ***glede na ključno vlogo stanovanj v politiki socialnega vključevanja, poziva Komisijo, da državam članicam pomaga pri izboljšanju njihovih sistemov socialnih stanovanj;***	140. meni, da je nezadostno število primernih in dostopnih stanovanj v vseh državah članicah dejavnik, ki ljudi vodi v revščino, v kateri morajo nato živeti;

Or. en

Predlog spremembe 232
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 141

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
141. poziva države članice, da vzpostavijo stanovanjske strategije z jasno določenimi cilji, prednostnimi nalogami in	***črtano***

proračunom, na podlagi minimalnih zahtev iz stališča komisarja Sveta Evrope za človekove o pravici do bivališča iz oktobra 2007;

Or. en

Predlog spremembe 233
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 141

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
141. poziva države članice, da vzpostavijo stanovanjske strategije z jasno določenimi cilji, prednostnimi nalogami in proračunom, na podlagi minimalnih zahtev iz stališča komisarja Sveta Evrope za človekove o pravici do bivališča iz oktobra 2007;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 234
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 142

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
142. meni, da je staranje prebivalstva izziv, ki ga je treba obravnavati kot priložnost za tesnejšo vključenost ljudi z dolgimi in kakovostnimi izkušnjami v družbo, s čimer se prispeva k spodbujanju aktivnega staranja;	142. meni, da je staranje prebivalstva izziv, ki ga je treba obravnavati kot priložnost za tesnejšo vključenost ljudi z dolgimi in kakovostnimi izkušnjami v družbo, s čimer se prispeva k spodbujanju aktivnega staranja; ***meni, da si je treba prizadevati za vključevanje starejših delavcev na trg dela;***

Or. en

Predlog spremembe 235
Ignasi Guardans Cambó

Predlog resolucije
Odstavek 144

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
144. priporoča državam članicam, da vzpostavijo redne zdravstvene preglede za starejše osebe, da se kakovost njihovih življenj ne zmanjša, in dolgoročno hospitalizacijo, kjer je to mogoče, ter da dajo prednost, če je mogoče, negi na domu;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 236
Sophia in 't Veld

Predlog resolucije
Odstavek 144

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
144. priporoča državam članicam, da ***vzpostavijo redne zdravstvene preglede*** za starejše osebe, da se kakovost njihovih življenj ne zmanjša, in dolgoročno hospitalizacijo, kjer je to mogoče, ter da dajo prednost, če je mogoče, negi na domu;	144. priporoča državam članicam, da ***zagotovijo ustrezne zmogljivosti zdravstvenega varstva*** za starejše osebe, da se kakovost njihovih življenj ne zmanjša, in dolgoročno hospitalizacijo, kjer je to mogoče, ter da dajo prednost, če je mogoče, negi na domu;

Or. en

Predlog spremembe 237
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 144 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	144a. poziva države članice, ki tega še niso storile, naj sprejmejo zakonodajo glede oporok še živečih oseb, da v skladu s členom 9 konvencije o človekovih pravicah in biomedicini, ki je bila podpisana v Oviedu, zagotovijo, da se „[u]poštevajo [se] želje, ki jih je glede zdravniškega posega predhodno izrazil bolnik, ki ob posegu ni sposoben izraziti svoje volje“, ter naj urejajo pravico do dostojanstvene smrti;

Or. en